



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 3 (1333)
Čedad, četrtek, 22. januarja 2009

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

L'8 febbraio grande concerto al Ristori

Quando la musica è strumento di crescita

Nel teatro Ristori a Cividale, domenica 8 febbraio, si terrà una grande manifestazione culturale, voluta dalle maggiori associazioni regionali della minoranza slovena del Friuli Venezia Giulia, in primis SKGZ, SSO, assieme all'Istituto per la cultura slovena, per celebrare la tradizionale giornata della cultura slovena. Sarà dedicata al centenario di fondazione della Glasbena matica a Trieste e protagoniste della manifestazione saranno naturalmente la musica e l'educazione musicale, con un concerto di alto livello e con brani eseguiti dagli allievi e da alcuni docenti della scuola che si stanno affermando anche come compositori.

Verrà così suggellato il grande contributo alla crescita culturale della comunità slovena in provincia di Udine dato dalla Glasbena matica, che alla fine degli anni '80 ha iniziato ad operare con continuità e gran-

de professionalità prima a San Pietro al Natisone e poi a Ugovizza in Val Canale. Lo scorso autunno finalmente sono maturate le condizioni per aprire una sezione della scuola anche a Lusevera.

L'educazione musicale ha consentito a molti ragazzi dei nostri paesi di montagna di diplomarsi al conservatorio, obiettivo altrimenti difficilmente raggiungibile. Ha contribuito alla formazione di persone culturalmente oltre che musicalmente più attrezzate e consapevoli, a rivitalizzare la musica popolare (come testimonia il forte revival della fisarmonica) e stimolato l'aggregazione giovanile e la nuova produzione musicale.

Questa è la miglior risposta a quanti nella politica e nelle istituzioni ci vogliono isolare dal resto della comunità slovena del Friuli Venezia Giulia e ridurre nello spazio angusto del mero folklore.



V Kobaridu srečanje Slovencev z Videnskega in Posočja

Slovinci dovolj pogumni, da premostimo vse težave

Čeprav se borba za slovenstvo nadaljuje, moramo biti Slovenci ponosni na vse to, kar smo dosegli in optimistično zreti v prihodnost. Navajeni smo na težave in imamo dovolj poguma, da jih premostimo, kar še po-

sebnost velja za Slovence v videnski pokrajini, ki so lahko vsem za zgled zaradi trdnosti in ponosa, ki so ju pokazali pri ohranjanju svojega maternega jezika.

To je bila osrednja misel govora slovenskega mini-

stra za Slovence v zamejstvu in po svetu dr. Boštjana Žekša, ki je bil slavnostni govornik na že 39. srečanju Slovencev videmske pokrajine in Posočja v Kulturnem domu v Kobaridu. Srečanje vsako leto po novem letu

S tradicionalnega, že 39. srečanja Slovencev v Kobaridu

prirejajo župani občin Bovec, Kobarid in Tolmin (zdaj so to Danijel Krivec, Robert Kavčič in Uroš Brežan) ter načelnik tolminske upravne enote Zdravko Likar, ki je pravzaprav duša te prireditve.

Med uglednimi gosti naj ob govornikih omenimo še podpredsednika Državnega zbora Slovenije Vasja Klavoro.

Po uvodnem pozdravu kobariskega župana Kavčiča, ki se je zavzel, da bi se sodelovanje na obmejnem prostoru v bodoče še okrepilo in da bi Slovenija podprla načrte o čezmejnem sodelovanju, s katerimi bi lahko črpali tudi prispevke iz evropskih skladov, se je slavnostni govornik Žekš spomnil časov, ko so Slovenci iz Posočja in iz videmske pokrajine prvič priredili novoletno srečanje. (T.G.)

beri na strani 7

O jeziku in vseh njegovih povezavah z identiteto

V četrtek, 15. januarja, so bili spet na sporedu Beneški kulturni dnevi

Povezava med jezikom in identiteto je bila glavna tema četrtega srečanja v okviru letošnjih Beneških kulturnih dni, v četrtek, 15. januarja. Kljub zahtevni temi je špetersko občinsko dvorano tudi tokrat napolnila

množica poslušalcev, ki so z velikim zanimanjem sledili predavanju psihologinje in raziskovalke Suzane Pertot (druga predavateljica, prof. Renata Kodilja, je zbolela).

Pertotova je najprej spregovorila o tem, kaj psihologi in sociologi pojmujejo z iz-

razom identita. Če je pri psihiatriji, psihoanalizi in določenih strujah psihologije identiteta ena sama, za novejšje struje in sociologijo na primer velja, da je identitetnih opcij več. Posameznik je lahko tako obenem uradnik, oče, Slovenec in tako naprej. (T.G.)

beri na strani 3



Prof. Živa Gruden in psihologinja Suzana Pertot

Predstavitve v četrtek, 29., v Špetru Trinkov koledar je tudi letos zelo bogat

Te dni prihaja v naše domove Trinkov koledar 2009, ki obsega 280 strani, ustvarilo pa ga je 45 avtorjev iz vsega našega prostora, od Kanalske doline mimo Rezije do Nadiških dolin, iz Posočja in celotne dežele FJK.

Publikacija, ki jo izdaja kulturno društvo Ivan Trinko, obravnava tudi letos pomembne teme za našo skupnost. Na prvo mesto prav gotovo sodijo vprašanje meje, ki je ni več in padec katere smo vsi pozdravljali z velikim veseljem, ter čezmejnne kulturne in druge povezave, ki jih je vse več vzdolž italijansko-sloven-

ske meje. Drugo vsebinsko poglavje je vezano na zgodovino slovenske skupnosti v videnski pokrajini in na delovanje organiziranih skupin. Lani smo praznovali 25-letnico kulturnega društva Rozajanski dum, 30-letnico glasbene šole GM v Kanalski dolini in 40-letnico Zveze slovenskih emigrantov, letos pa bomo praznovali 25-letnico dvojezičnega šolskega centra v Špetru in 100-letnico rojstva msgr. Gujona. Tretje poglavje je posvečeno narečni ustvarjalnosti.

Predstavitve bo 29. januarja ob 18.30 v slovenskem kulturnem centru v Špetru.

San Pietro al Natisone
Beneška Galerija

venerdì 23.1.2009, ore 18.30

Inaugurazione della mostra

**DERIVA NEI CONTINENTI
le Valli del Natisone
e i luoghi dell'emigrazione
negli archivi fotografici di famiglia**

a cura del Centro studi Nediža
in occasione del 40. anniversario di fondazione
dell'Unione Emigranti Sloveni del FVG



Gledališče Ristori - Čedad

8. 02. 2009 ob 16.30

DAN SLOVENSKE KULTURE

"... in čujem te; klavir igra..." (Kosovel)

posvečeno 100-letnici Glasbene matice v Trstu

Program bodo oblikovali:
Mešani pevski zbor Jacobus Gallus,
Otroški pevski zbor Glasbene in dvojezične šole iz Špetra Mali Iujerji
Harmonikarski orkester šole Glasbene matice Špeter
Godalni kvartet GM
Tadeja Kralj, harfa
igralca Danijel Malalan in Maja Gal Štromar
scenarij: Tatjana Rojo, režija: Gregor Geč

Interrogazione della Lista civica di S. Pietro al Natisone

“Quei dati dell'assessore sulla bilingue sono errati”

Alcune dichiarazioni rilasciate ad un periodico dall'assessore comunale all'Istruzione di S. Pietro al Natisone, Teresa Denetta, sono al centro di un'interrogazione presentata al sindaco dai consiglieri della Lista civica Simone Bordon, Bruna Dorbolò e Fabrizio Dorbolò.

L'assessore, si legge nell'interrogazione, ha rilasciato una dichiarazione in cui afferma che “nel Comune di San Pietro, la Regione guidata da Riccardo Illy tiene aperta un'intera scuola statale per soli 8 bambini classificandola come bilingue a tutela della minoranza slovena”, secondo l'esponente della giunta “un evidente spreco e un insulto alle famiglie di bimbi disabili che invece non riescono ad avere adeguato sostegno scolastico”.

Affermazioni seccamente smentite dai numeri, affermano i tre consiglieri dell'opposizione, visto che “nell'anno scolastico 2007/2008 al quale si riferiscono le affermazioni dell'assessore gli alunni iscritti alla scuola bilingue erano 188, e non gli otto citati, così distribuiti: 62 scuola dell'infanzia, 110 scuola primaria e 16 alla prima e all'epoca unica classe della scuola media inferiore”. La Lista civica chiede

quindi al sindaco di conoscere le motivazioni che hanno spinto l'assessore Teresa Denetta ad affermare delle palesi falsità, sapere se

non consideri grave che il proprio assessore all'Istruzione non conosca i dati ufficiali degli iscritti a una scuola statale sita nel suo comune, sapere se ritenga che l'assessore abbia fornito dati privi di riscontro strumentalmente per inseguire i suoi personali interessi di natura politica, infine chie-

Strada forestale Stefenig-Tercimonte, la Regione paga gli espropri

La viabilità forestale Stefenig-Tercimonte, nel comune di Savogna, è al centro di una recente delibera della giunta regionale.

Si tratta di un'opera pubblica completata già nel 1989 da parte del Consorzio per l'Ufficio di economia e bonifica montana delle Prealpi Giulie, un ente nel frattempo soppresso.

Nel 1994 la giunta regionale aveva individuato negli Ispettorati ripartimentali delle Foreste di competenza territoriale gli uffici preposti a portare a



de quali provvedimenti intenda adottare nei confronti dell'assessore Denetta per le sue dichiarazioni.

Firmata e presentata a fine dicembre, l'interrogazione non è stata però inserita nell'ordine del giorno dell'assemblea avvenuta il 12 gennaio, se ne discuterà probabilmente in quella prevista per sabato 24.

Nella stessa riunione dovrà venire anche discussa l'ingarbugliata questione della delibera del consiglio comunale che prevedeva una modifica dello statuto dell'Unione dei Comuni, e che secondo l'opposizione non è legittima.

compimento i lavori e gli espropri affidati in concessione ai soppressi consorzi e non ancora ultimati.

Proprio per la strada forestale Stefenig-Tercimonte, per una serie di proprietà non era stato concluso il procedimento di acquisizione, a fronte di un'occupazione definitiva dei terreni.

Ora la giunta regionale sana la situazione prevedendo una spesa di poco più di 24 mila euro per rifondere i proprietari o i loro eredi dei terreni acquisiti.

V Slovenia je predsednik najbolj priljubljena osebnost

Nedeljski dnevnik je za najbolj priljubljena osebnost minulega leta razglasil predsednika države Danila Türka, ki je dobil največ glasov. Türk je na razglasitvi dejal, “da je biti predsednik republike bolj lepo kot težko, da je biti predsednik republike bolj zanimivo kot naporno in da je biti predsednik republike imenitno, ker sem lahko veliko v stiku z ljudmi”.



Predsednik Danilo Türk
ja Združenih narodov.

Drugouvrščeni po izboru bralcev Nedeljskega Dnevnika premier Borut Pahor je dejal, da je bil zadnje desetletje “skoraj vedno tukaj”. Dodal pa je, da ga drugo leto “verjetno ne bo, ne zato, ker ne bi uresničil obljube o spremembah, ampak prav zato, ker jih bom”.

Od začetka glasovanja se favoriti za pridobitev naziva Slovenec leta 2008 niso veliko spreminjali, končna lestvica najbolj priljubljenih Slovencev za minulo leto pa je: Danilo Türk, Borut Pahor, Petra Majdič, Milan Kučan, Janez Janša, Gabriel Brezovar, Alojzij Uran, Primož Kozmus, Zmago Jelinčič Plemeniti in Zoran Jankovič.

Posebno priznanje za plemenitost je dobila glasbena skupina Čuki, častni Slovenec leta pa je postal Tone Fornezzi Tof, ki je bil izbran zaradi dolgoletnega organiziranja dobrodelnih akcij. Jure Robič je listino za posebne dosežke prejel za ultramaratonske kolesarske uspehe.

Nedeljski Dnevnik je na podlagi predlogov in glasovanja bralk in bralcev letos razglasil tudi radijske zvezde. Naj voditeljica 2008 je Špela Močnik z Radia Hit, naj voditelj Jure Sešek z Radia Ognjišče, naj voditeljski par pa Ivjana Banič in Boštjan Romih z Radia 1.

Osebnost leta Nedeljskega dnevnika, predsednik Danilo Türk, pa je ta čas tarča hrvaških medijev.

Po navedbah “Jutranjega lista”, naj bi se potegoval za mesto generalnega sekretar-

Članek v Jutranjem listu, da je Türk prosil hrvaškega kolega Stipeta Mesića, naj podpre njegov načrt, da bo postal generalni sekretar ZN, je predsednik Türk komentiral z besedami, da gre za čiste izmišljotine in da v teh navedbah ni niti trohice resnice. O tem, ali bi ga položaj generalnega sekretarja ZN vendarle mikal, je poudaril, da živi v najlepši deželi na svetu in ima najboljšo funkcijo v tej deželi. “Veliko sem med slovenskimi ljudmi in v tem absolutno uživam. Tako da o nobeni drugi stvari ne razmišljam,” je še dejal.

Türk se je odzval tudi na nedavno izjavo hrvaškega predsednika Stipeta Mesića, da so Trst osvobodili hrvaški partizani. “Ta izjava je nesprejemljiva, ni politično modra, ne pomaga pri reševanju odprtih vprašanj, ki obstajajo med Slovenijo in Hrvaško in res bi rad pozval vse, da se takih izjav v bodoče vzdržijo,” je opozoril Türk, ki meni, da ne gre za sistematično zaostroitev odnosov, je pa opaziti nekaj vročekrvnosti. “Večkrat sem se zavzel, da bi si vzeli malo časa za razmislek, treba je ohladiti glave in poiskati rešitve. Te so možne, vsi spori so rešljivi,” je dejal. O vzrokih za omenjene izjave Türk ni želel ugibati, pojasnil pa je, da je predsednik Mesić, kot ga pozna osebno, zelo topel in neposreden človek ter prijeten in zanimiv sogovornik. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Kmalu bo pust, tudi v politiki. V pustnem času se ljudje najpogosteje preoblečejo v to, kar niso, uganjajo norčije in kršijo vsa pravila dobrega vedenja.

V politiki se pričena čas kupčij, sklenjenih pod mizo. V parlamentu se je že pričela razprava o reformi sodstva, ki je Berlusconi zelo pri srcu. Začenši z ukinitvijo pravice sodnih preiskovalcev, da osumljenim prisluškujejo. Sam premier je pred nedavnim izjavil, da bi nemudoma zapustil Italijo, če bi časopisi objavili stenogram njegovih telefonskih pogovorov.

Po par mesecih ostrih polemik in odklanjanja vsakršnega dialoga se Veltronijevi demokrati pripravljajo na dialog z desnico, ki naj privede do

lističnih priporočil Di Pietrovega sina spravilo v kot.

Seveda, niti mačka ne vije z repom zastonj, zato Veltroni od desnice pričakuje pomoč pri spremembi zakona o volitvah evropskega parlamenta, ki je še vedno popravljen in dopušča več preferenc.

Temelj možnega kompromisa naj bi bil vstopni prag 4%, ki bi verjetno ugonobil skrajno levico in jo izločil iz skupščine v Strassbourgu. Z istim ali celo višjim pragom bi Berlusconi podobno izločil tudi Casinijeve sredinske krščanske demokrate, skrajno desnico pa prisilil, da se mu pridruži.

Vendar je za Berlusconija bistveno vprašanje preferenc, ki lahko porušijo vnaprej določeno razmerje sil v no-

vi stranki svobodnjakov, nastali s pripojitvijo Nacionalnega zavezništva. Na papirju to znaša 70% za Berlusconi in 30% za Finija. Preference pa bi vse spravile pod vprašaj, saj so postfašisti na terenu močnejši in bolj organizirani. Tako so prišli na domislico, da bi liste za evroparlament imele tri ali štiri nosilce, ki bi bili avtomatično izvoljeni, razen če kdo od ostalih ne preseže visokega praga preferenc...

Kupčija je tako na dlani, vendar ni rečeno, da bo uspela. Časa je malo in zanjo niso vsi navdušeni. Če bi pa vendarle uspela, bi bila naslednji korak predsedniška republika, ki je Berlusconi zelo pri srcu. Tako ustavno reformo mora odobriti parlament z dvotrejtinsko večino, sicer bo nujen potrditveni referendum.

PS: Gianfranco Fini predlaga, naj imami v mošejah obvezno pridigajo v italijanščini. To me močno spominja na čase, ko so kaplanu Čedermacu in njemu podobnim zabičali, da v cerkvah ne smejo moliti po slovensko. Se motim?

kratke.si

200 mila auto prodote in Slovenija nel 2008

La slovena Revoz, responsabile della produzione in Slovenia di automobili Renault, ha prodotto nel 2008 198.096 auto. Il risultato è il secondo migliore della storia dell'impianto di assemblaggio sloveno.

I due terzi delle auto prodotte sono state Twingo, mentre un terzo sono Clio II, afferma l'azienda in un comunicato stampa. Francia, Germania, Italia e Gran Bretagna rimangono i principali mercati per la Revoz.

Il ministro Žbogar in visita in Bosnia e Erzegovina

Il Ministro degli esteri sloveno Samuel Žbogar è stato lunedì e martedì, 19 e 20 gennaio, in visita ufficiale in Bosnia ed Erzegovina dove si è incontrato con il collega Sven Alkalaj ed altri esponenti istituzionali di primo piano. I due paesi in quest'occasione hanno sottoscritto un accordo sulla cooperazione economica ed un memorandum di collaborazione nel processo di adesione della BiH all'Unione europea.

Il gas russo è finalmente arrivato

“Oggi è finalmente ripresa l'erogazione del gas russo. Il gas arriva nelle quantità abituali.” È quanto ha dichiarato martedì 20 gennaio il direttore dell'Ente per il gas Geoplin Alojz Stana. Le forniture di gas in Slovenia sono assicurate per fortuna per il 35% dall'Algeria e per il 10% da altre fonti. Così il Geoplin ha potuto soddisfare le richieste dei consumatori sloveni anche durante la “crisi del gas” ed evitare spiacevoli conseguenze.

Avviata una campagna di risparmio energetico

In Slovenia è in corso una campagna denominata “Energija.si, sii efficace” che si prefigge di ottenere un risparmio sul conto della bolletta della luce fino al 50%. A promuovere l'iniziativa è la stessa holding Slovenske elektrarne che sottolinea come per ridurre il consumo siano sufficienti misure semplici, come spegnere le luci che non servono, la Tv ed altri apparecchi in stand by, utilizzare lampadine a basso consumo ed elettrodomestici di classe A+ e A++.

Il commissario UE Potočnik sarà confermato?

In primavera si terranno le elezioni per il rinnovo del parlamento europeo, in ottobre verrà nominata la nuova Commissione europea. Nel suo seno a rappresentare la Slovenia è ora Janez Potočnik commissario per la scienza e la ricerca, molto apprezzato in ambito europeo. A Lubiana, dove è noto che Potočnik gradirebbe venir confermato per un secondo mandato, si fanno già i nomi di altri candidati, tra questi lo stesso premier Pahor.



Predavanje Suzane Pertot o jeziku in identiteti je v špetsko občinsko dvorano privabilo veliko število ljudi

s prve strani
Ljudje z jezikom izražajo miselne predstave o sebi in se tako v bistvu predstavljajo drugim, jezik pa vsekakor ni edini pokazatelj določene družbene identitete. Ima pa tudi strateško vlogo, ker se prilagaja okoliščinam oziroma spremenljivim družbenim vlogam in ima neke vrste posredovalno funkcijo med različnimi vidiki identitete.

Jezik je tudi eden izmed tistih elementov, ki združuje ljudi, ki čutijo, da pripadajo isti skupini. Pri tem gre pravzaprav za namišljeno pripadnost neki skupnosti, ki jo veže več elementov, saj se pripadniki v glavnem sploh ne poznajo med sabo. To velja na primer za narod oziroma nacijo. Regionalne in etnične identite so namreč arbitrarne delitve ljudi. So pa zelo blizu realnosti, ker jih ljudje doživljajo kot take. Ko predstavlja jezik narodno identiteto, dobi še dodaten simbolni pomen, ki presega samo njegovo rabo. Postane namreč del identitete in se prepleta s predstavami o narodu.

Ko je določen jezik del identitete, ima posameznik do njega predvsem afektiven odnos. To se dogaja predvsem zato, ker se ga ponavadi nauči od staršev. V odnosu z njimi otrok namreč ponotranji njihov jezik in mu pripiše afektivno valenco, ki je drugi jeziki, pa čeprav jih lahko tudi brezhibno obvlada, nimajo. Dvojezični otrok ima afektiven odnos do obeh jezikov, ki ju govorijo njegovi starši, in čuti, da pripada obema skupnostma. Dvojezični govorec se zato v svojem življenju v bistvu v svoji psihi stalno pogaja, kateri jezikovni kod bo uporabljal. Ponavadi postane eden od jezikov večinski, drugi pa manjšinski. Posameznik pa je lahko član določene skupnosti samo, če ga tudi ostali pripadniki priznavajo za svojega.

Na ozemljih, kjer živijo manjšine, pa obstaja še neka tretja opcija. Gre za takoimenovano hibridno identiteto. S časom se ustvari nek tretji prostor (in between), v katerem fiksne identitete nimajo premoči in se zato spremenijo tako kulturni simboli kot jezik. Primer take identitete so tudi tržaški Slovenci, med katerimi marsikdo poudarja, da seveda ni Italijan, prav tako pa se ne

Jezik pokazatelj družbene in narodne identitete

Na ozemlju, kjer živijo manjšine, tudi hibridne identitete

identificira s Slovenci iz matice. O tem je Pertotova tudi izvedla raziskavo, kot predmet raziskovanja pa izbrala identitetne opcije očetov. Te so bile Slovenec iz zamejstva (z različnim odnosom do Italijanov, nekateri jih namreč ne marajo, drugi pa poudarjajo, da med Slovenci in Italijani ni več sovražstva), Slovenec in Italijan istočasno, a bolj Slovenec, Slovenec in Italijan, svetovljan ter drugo. Predvsem pri starejših je bila opazna potreba po istovetnosti s slovenskim oziroma še prej z jugoslovanskim prostorom.

Ob koncu je Pertotova omenila še zanimivo raziskavo, ki jo je izvedla med bivšimi učenci dvojezične šole v Špetru. Vprašala jih je, če bi tudi svoje otroke vpisali na isto šolo in zakaj. Odgovori so bili zelo razveseljujoči, saj bi skoraj 90% anketirancev tudi svoje otroke vpisalo na dvojezično šolo: 40,4% zato, da se naučijo tudi slovensko, 21,1%, ker se čutijo Slovence oziroma Benečane, 1,7% iz ideološko političnega prepričanja, 14%, ker je to najboljša šola v okolici, 22,8% pa pravega razloga ne pozna. (T.G.)

Quasi tutti gli ex allievi iscriverebbero i figli alla scuola bilingue di S. Pietro

Al quarto appuntamento dei Beneški kulturni dnevi/Incontri culturali della Benecia, giovedì 15 gennaio a San Pietro al Natisone, è intervenuta la psicologa e ricercatrice Suzana Pertot che ha parlato del rapporto tra lingua e identità. La Pertot, esperta di bilinguismo, soprattutto quello infantile, è autrice, come ha ricordato la prof. Živa Gruden, anche del libro "Il bambino bilingue: manualletto per i genitori" che illustra le strategie linguistiche a disposizione dei genitori che in famiglia usano due lingue, nonché dispensa consigli ai genitori monolingui di bambini che imparano

la seconda lingua alla scuola dell'infanzia. L'idea per il manualletto è nata dai problemi e dai temi che Suzana Pertot ha rilevato nei colloqui con i genitori dei bambini che hanno frequentato le scuole dell'infanzia con lingua d'insegnamento slovena nella provincia di Trieste, ma soprattutto la scuola dell'infanzia bilingue di San Pietro al Natisone.

E proprio il Centro scolastico bilingue di San Pietro è stato al centro di una recente ricerca della Pertot. Agli ex allievi della scuola bilingue è stato chiesto se, alla luce della loro esperienza, avrebbero iscritto i propri figli alla stessa

scuola. I dati, presentati brevemente dalla ricercatrice triestina alla fine del proprio intervento agli Incontri culturali della Benecia, sono stati molto confortanti. La stragrande maggioranza degli intervistati (quasi il 90%) è stata evidentemente molto soddisfatta della propria esperienza nella scuola bilingue di San Pietro e sceglierebbe perciò anche per i figli la stessa scuola. Le motivazioni indicate per tale scelta sono state diverse. Il 40,4% iscriverebbe i propri figli al Centro scolastico bilingue perché vorrebbe che anche loro imparassero lo sloveno, il 21,1% perché si sente appartenente alla comunità slovena/beneciana, l'1,7% per motivi ideologici o politici, il 22,8% senza una ragione particolare, mentre un buon 14% opterebbe per la scuola bilingue perché è la scuola migliore del territorio.

Intimità senza maschere nei nuovi versi di Tomada

Il poeta goriziano pubblica "A ogni cosa il suo nome"

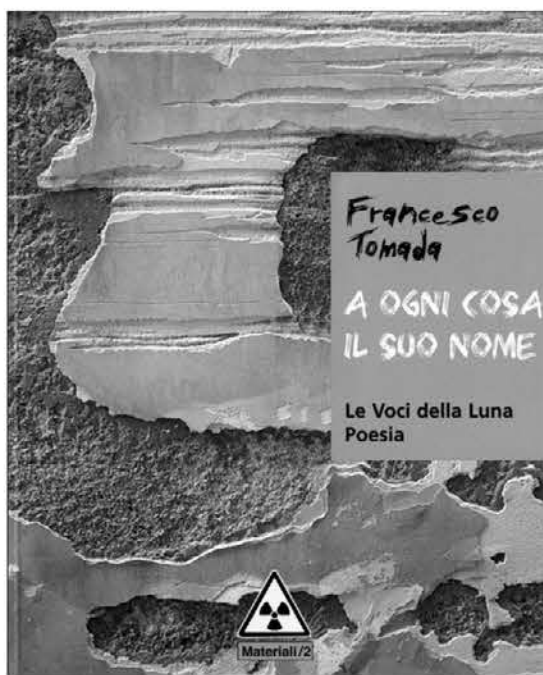
"A ogni cosa il suo nome" (casa editrice Le voci della luna) è il titolo della seconda raccolta poetica di Francesco Tomada, autore goriziano che nel 2005 aveva pubblicato per Sottomondo "L'infanzia vista da qui" e nel 2007 aveva vinto il primo premio al concorso "Calla in poesia".

Si può partire dal titolo della raccolta per provare ad addentrarci in un microcosmo di immagini quotidiane filtrate attraverso uno stile asciutto, che concede poco all'approssimazione, alla falsa benevolenza, e rispecchia invece un mettersi in gioco, essere protagonista (quindi responsabile) della propria vita.

Che si dia ad ogni cosa il proprio nome non è per niente banale, anzi. Mi viene in mente - siamo in tutt'altra dimensione letteraria, lo so, ma tant'è - la Macondo di "Cent'anni di solitudine" dove di colpo gli abitanti vengono colpiti da un'insonnia generatrice di un'amnesia che li costringe a scrivere su ogni oggetto il suo nome. Forse è qualcosa del genere,

un'amnesia generale, quella che oggi porta a preferire i reality alla lettura di un libro, i centri commerciali ad una cena tra amici, l'apatia all'incontro. E forse è questo che ci fa apprezzare il momento in cui, appunto, le parole possano tornare ad identificare le cose per quello che sono.

Tomada fa questo quando parla del museo della guerra di Karlovac e delle case distrutte dalla guerra di Belgrado, del museo di Auschwitz come del cortile del castello di Gorizia, dove durante l'ultima guerra i tedeschi fucilavano i partigiani. E, a proposito



di partigiani, chi più di quello, italiano e ignoto, seppellito nel cimi-



tero di Topolò, ha bisogno di un nome... Ma lo fa soprattutto raccontando l'intimità di una casa o di una famiglia, il rumore dell'acqua nelle grondaie, il volo basso delle rondini. Come scrive Fabiano Alborghetti nella prefazione al libro, "nominando, (Tomada) dissemina parole per ritrovare segni del passaggio: per non perdersi nelle parole, per immaginare una diversi-

tà, sopporre possibilità migliori, altri comportamenti..."

Non si può nascondere (non lo fa l'autore, per altro) che molti dei versi sono portatori di una sofferenza o di un malcontento. Spesso, come scrive Tomada, "ogni congiunzione copre un respiro da prendere".

È in qualche modo il prezzo che il poeta paga per non volersi nascondere dietro ad una maschera, per non voler lasciare dubbi su quanto intende dire. Anche come sorta di catarsi, penso, e forse per una necessità che alla fin fine tutti sentiamo, quella di condividere anche i nostri dolori. Serve per non ripetere, vale il poeta e di riflesso anche per noi, "il medesimo percorso e gli stessi errori".

Così, perché non appaia un cielo solo scuro, "si deve sperare che arrivi la generazione nuova / capace finalmente di imparare / vedi che si affaccia / guarda la cautela dei bambini per non scivolare / mentre sulle pietre levigate del selciato / si chinano a raccogliere pinoli". (m.o.)



Tra gli obiettivi dell'Ats Alpi e Prealpi Giulie la valorizzazione delle risorse ambientali

Alpi e Prealpi Giulie, tempo di bilanci

Nell'ambito dell'iniziativa comunitaria LEADER+, l'ATS Alpi e Prealpi Giulie ha affidato alla Comunità Montana Torre Natisone Collio, in collaborazione con la Comunità Montana Gemonese, Canal del Ferro e Val Canale, la realizzazione di un portale telematico dell'intera area delle Alpi e Prealpi Giulie e di una rete informatica delle strutture ricettive non professionali dell'area.

Il portale Alpi e Prealpi Giulie, realizzato in cooperazione con le cinque agenzie slovene di promozione turistica di Tolmino, Bovec, Bohinj, Kranjska Gora e Bled, vuole dare visibilità alla rete degli operatori locali, italiani e sloveni, e fungere da strumento di promozione, comunicazione e commercializzazione.

Il portale (www.alpипrealpigiulie.eu) si propone come elemento unificante e di coordinamento di tutte le realizzazioni telematiche dell'area; è quindi collegato a siti web e portali a livello superiore (provinciale, regionale, nazionale, tematici...) e nel contempo sarà strumento di convogliamen-

to verso siti e portali di livello inferiore (territoriali ed aziendali).

La rete informatica tra gli operatori turistici non professionali (Bed & Breakfast, Case Vacanza e Affittacamere) è invece il coronamento di un'azione di valorizzazione della vocazione turistica del territorio delle Alpi e delle Prealpi Giulie che il GAL sta portando avanti da anni e che ha portato, nell'ultimo quinquennio, alla creazione di circa 400 nuovi posti letto in strutture non professionali, con una novantina di interventi realizzati per un investimento complessivo di circa 1,9 euro.

L'obiettivo finale è quello

di mettere in rete queste realtà e di creare una vetrina informatica che possa fungere da strumento di promozione e commercializzazione della ricettività non professionale.

I due progetti sono evidenziati anche in un opuscolo che l'ATS Alpi e Prealpi Giulie ha fatto stampare per rendere noto il proprio bilancio dei sei anni di lavoro (dal 2001 al 2007) durante i quali, grazie al Piano di sviluppo locale, è riuscita a portare a termine risultati significativi.

Gli obiettivi conseguiti sul territorio (Valli del Natisone, del Torre e Canal del Ferro Valcanale), si legge nell'opuscolo, sono stati sostanzialmente il trasferimento di pacchetti tecnologici alle piccole e medie imprese, alle aziende agricole e commerciali (44 i progetti finanziati per una spesa di circa 360 mila euro), la realizzazione di nuovi posti letto (76 progetti finanziati per 392 posti letto, 744 mila gli euro messi a disposizione), la realizzazione di nuovi servizi al turista collegati alla valorizzazione delle risorse ambientali (7 progetti per una spesa totale di 897 mila euro), il finanziamento per l'acquisto di attrezzature per la realizzazione di manifestazioni dedicate ai prodotti tipici locali, oltre ad una serie di azioni di marketing e promozionali.



Meja med življenjem in smrtjo

Bralci poznajo zgodbo Eluane Englaro. Mlada ženska je 17 let v popolni komi in lahko živi samo zato, ker jo umetno hranijo. Želja družine je, da bi prekinili z umetnim prehranjevanjem, proti tej odločitvi pa sta sedanja desnosredinska vlada in Cerkev. Milansko prizivno sodišče je med tem izdalo razsodbo, po kateri naj bi bilo povsem zakonito prekiniti z umetno prehrambo, ministri za zdravstvo Sacconi pa je zatrdil, da je to prepovedano. Bolnišnicam, ki bi izvedle voljo staršev in odlok sodišča je Sacconi v bistvu napovedal maščevanje.

Tako je zasebna videmska bolnišnica Città di Udine odpovedala najavljeno pripravljenost, da izvede sodni odlok in željo staršev. Kot razlog je vodstvo navedlo Sacconi je grožnje in posledice, ki bi privedle do odpusta 300 zaposlenih. V bistvu bi Sacconi prekinil pogodbo med državo in zasebno bolnišnico, ki bi ostala brez pacientov.

Zgodba se bo nadaljevala, opozoril pa bi na nekatere zelo hude aspekte. Eluana Englaro in njena družina doživljajo neverjetno medijsko ekspozicijo, istočasno pa so figure na šahovnici slabe politike. Desnica na vladi se je v tem primeru podredila stališčem in zahtevam Cerkev do takšne mere, da minister odkrito prezira stališče sodnih oblasti. V pravni državi parlament izglasuje zakone, nato pa jih spoštuje. V Italiji postaja pravna država nepotrebna pritoklina.

Kako je to mogoče? Večkrat sem zapisal, da današnja merkantilna desnica in

tudi nekateri vidni člani Demokratske stranke (Binetti itd.) prikrivajo lastno kulturno in moralno praznino tako, da si načela izposojajo od Cerkev. V zameno dajejo Cerkvi politično moč, ki nadomešča njeno očitno "duhovno" krizo. Vatikan natančno ve za krizo duhovniških poklicev, za prazne cerkve in za to, da številni verniki v vsakodnevni praksi ne spoštujejo cerkvenega nauka. Kar Cerkev ne dosega z lastnim naukom, dosega po politični poti in uveljavlja svoja načela z orodjem politike. To ni dobro ne za državo in ne za Cerkev, vendar je tako.

Primer Eluane Englaro zaostrije dodatno cerkveno stališče, ki je deloma dobro, deloma pa sili v fundamentalizem. Po dolgem postopku je Cerkev opredelila človekovo življenje kot nedotakljivo. Ni bilo vedno tako.

V zgodovini so zapisana mračna obdobja, kjer je cerkvena ustanova podpirala zločine proti človeštvu. Nesporni so pokoli med križarskimi vojnami, med osvajanjem Amerike in med cerkveno inkvizicijo.

Tudi v času fašizma in nacizma Vatikan ni jasno in javno obsodil početje obeh režimov, kar bi imelo, vsaj v Italiji, velik pomen. Duhovščina se je potem delila. Nekateri duhovniki so bili žrtve fašističnega in nacističnega preganjanja, drugi so sodelovali v obema režimoma in še prej z generalom Francom v španski vojni.

Nadalje ni Cerkev do večraj obsodila smrtnih kazni in držav, ki jo izvajajo. Skratka, za uradno cerkev življe-

nje ni bilo nedotakljivo.

Zasuk se je zgodil z zadnjimi papeži in po posebni poti. Pavel VI. je v encikliki Humanae Vitae obsodil umetno kontracepcijo in tabletke. Na istem stališču sta ostala tako Janez Pavel II. kot Benedikt XVI. Umetna kontracepcija naj bi spreverglala osnovni namen družine, ki ni v spolnosti, ampak v rojevanju otrok. Spolni akt je torej samo sredstvo za dosego cilja, ki je prokreacija otrok. Od tu dalje je Cerkev odločno odklonila nekatere možnosti v zvezi s človekom in njegovim življenjem, ki jih je sproti odpirala tehnološka znanost.

Cerkev nasprotuje splavu, umetnemu oplodjevanju in vsakemu tehnološkemu posegu v zarodek. Prepoveduje uporabo zarodkov v raziskovalne namene in podobno.

V tem smislu Cerkev prepoveduje tudi evtanazijo, čeprav nasprotuje terapevtskemu nasilju, ki pa ga ni lahko določiti. Človek je tako nedotakljiv od zaploditve do smrti. Življenje namreč ni človekova last, ampak božja. Teza ni nova, saj so jo oblikovali že cerkveni očetje začeniši s sv. Avguštinom, ki je bil izrazito strog do vseh telesnih užitkov, začeniši s spolnostjo.

Dosledna obramba nedotakljivosti človekovega življenja pomeni za Cerkev preobrat v dobro smer. Za laike in neverne pa postane uprašljivo in nesprejemljivo, ko taista cerkev zavzema radikalna in obenem dvoumna stališča. Po eni strani prepoveduje umetno oploditev, po drugi pa brani umetno življenje Eluane Englaro. Se bori proti vsaki vrsti evtanazije, sam papež Janez Pavel II. pa se je po dolgem zdravljenju v določenem trenutku odločil, da se vrne "v gospodovo hišo". Toliko huje je, ko Vatikan vsiljuje italijanski politiki in javnosti svoja stališča, ki niso vedno premočrna, jasna in splošno sprejemljiva.

L'intervento

In risposta all'articolo pubblicato lo scorso numero dal titolo "Censurati sul giornalino, polemica a San Leonardo" interviene il sindaco Sibau.

L'opuscolo informativo di fine anno che il gruppo di maggioranza di San Leonardo realizza da 10 anni a questa parte si è sempre caratterizzato solo ed esclusivamente come strumento per dare ai cittadini un resoconto dell'attività amministrativa, e degli avvenimenti culturali, sportivi, folcloristici e sociali accaduti durante l'anno.

Così come all'altro gruppo di minoranza "Insieme per San Leonardo" ho chiesto ed ottenuto la non pubblicazione nel loro articolo di alcune "frecciate" rivolte al gruppo di Stefano Predan, allo stesso modo ho invitato Stefano Predan a rispettare la finalità del giornalino.

Se l'articolo del gruppo

Sibau: "Ecco perché non ho pubblicato quell'articolo"

"Per la gente con la gente" fosse stato pubblicato tout-court, assieme alla mia conseguente replica, avrebbe stravolto gli originali connotati del giornalino finora apprezzati soprattutto dai residenti all'estero a cui viene inviato.

In riferimento alle loro "osservazioni" darò di seguito per ognuna la mia versione dei fatti.

Dissesti idrogeologici.

Non capisco secondo quale cervellotico ragionamento il risanamento dei dissesti non sarebbe per noi una priorità. Chiunque volesse approfondire l'argomento, scoprirebbe che l'appalto della Piazza di Scrutto non ha rallentato nemmeno di un secondo l'opera in questione. Noi ci siamo presi a cuore da subito il problema ed abbiamo ottenuto non senza difficoltà un finanziamento di € 850.000 dalla Regione per la messa in sicurezza del ver-

sante di Scrutto. Qualche intoppo negli espletamenti burocratici richiesti c'è stato, ma sicuramente non imputabile agli amministratori. L'opera è in fase di appalto, l'aggiudicazione avverrà a metà febbraio e i lavori inizieranno a breve entro i tempi contrattuali previsti.

Il gruppo "per la gente con la gente" ha più volte in ambito consiliare sollecitato l'esecuzione delle opere, ma a differenza dell'altro gruppo di minoranza, non mi risulta abbia mai fatto nessuna azione, nei confronti dell'amministrazione Regionale precedente, con la quale era in buona sintonia, per perorare quel contributo o altri da noi richiesti.

Nuova caserma.

La questione è molto semplice, quel finanziamento erogato dal ministero degli interni, se non fosse stato attribuito a San Leonardo sarebbe stato destinato a qual-

che altro Comune del Friuli tra i tanti in "lista di attesa".

Grazie a quei soldi, con la costruzione della caserma e gli annessi impianti fotovoltaici, il Comune e non il singolo privato come tuttora avviene, avrà un utile netto annuo di circa € 20.000 che potrà spendere per tutta la collettività, senza contare, durante l'attività di costruzione, i benefici indotti che ne deriveranno per i ristoratori e i negozi locali.

Proposte del loro gruppo.

Mi pare che di diverso e di concreto rispetto a quanto stia a noi a cuore e su cui stiamo già lavorando con risultati tangibili, ci sia non molto tra le loro proposte. Il vigile urbano ed il piano di pulizia rurale non sono sicuramente per noi argomenti su cui non ragionare, ma riteniamo prioritario rispetto al vigile urbano un rafforzamento della squadra degli operai.

Critiche.

La prudenza nel divulgare le azioni messe in atto per raggiungere gli obiettivi che ci siamo prefissi, a mio avviso spesso è opportuna e a volte addirittura indispensabile. Evidentemente qualcuno interpreta tale atteggiamento come chiuso e negativo. Credo proprio di non aver mai speso tempo per occultare nessun problema ma bensì per risolverli e questo, anche se a qualcuno provoca mal di pancia, mi viene sempre più spesso riconosciuto anche dai sostenitori della lista "per la gente con la gente".

Tra le varie accuse, si afferma che il mio è un atteggiamento chiuso e negativo mentre il loro è costruttivo e rispettoso. A tal proposito, mi preme sottolineare che in seguito alle sollecitazioni da parte del gruppo "per la gente con la gente", personalmente da due anni chie-

do ai gruppi di minoranza di inviarmi l'elenco delle opere pubbliche che loro reputano di interesse per il territorio. Quale il risultato? Da parte del gruppo del consigliere di Stefano Predan non ci è mai pervenuta nessuna indicazione.

Io ritengo di aver lavorato, come gli altri componenti della maggioranza, con impegno, onestà, disponibilità e trasparenza e il lavoro svolto in questi anni, ha portato risultati credo importanti e visibili per chi li vuole vedere. Non temiamo nessun confronto se finalizzato alla discussione e alla soluzione dei problemi del territorio e della gente, su qualsiasi fatto afferente all'attività amministrativa, siamo e saremo sempre disponibili a fornire, con dati oggettivi alla mano, tutti i chiarimenti che ci verranno richiesti.

Il sindaco di S. Leonardo
Giuseppe Sibau

Le Ferrovie slovene che da anni hanno un ufficio di rappresentanza a Milano sono ora ancora più vicine ai loro numerosi clienti del Friuli Venezia Giulia. L'azienda ferroviaria slovena ha infatti inaugurato mercoledì 14 gennaio la propria sede di Udine.

Il trasporto merci e passeggeri da e verso l'Italia rappresenta per le Ferrovie slovene il 15% del traffico internazionale, ha motivato l'allargamento a Udine il direttore generale Tomaž Schara. L'obiettivo è collegare il mercato italiano con quelli dei paesi est e sudeuropei, come l'Ungheria, l'Ucraina, la Russia e la Turchia, ma anche sfruttare le potenzialità offerte dalla

Le Ferrovie slovene più vicine ai clienti della nostra regione

vicinanza di porti importanti come quelli di Trieste, Monfalcone e Capodistria. Il direttore Schara auspica inoltre un potenziamento delle collaborazioni con l'Italia e la crescita del numero di progetti transfrontalieri per poter ottenere maggiori risorse anche dall'Unione europea.

Il direttore Schara ha ribadito inoltre che le Ferrovie slovene non intendono rappresentare una concorrenza per i treni italiani, ma piut-

tosto per il traffico autostradale. "Dobbiamo convincere le ditte ad utilizzare i nostri treni per il trasporto delle merci per evitare che le autostrade continuino ad essere dei veri e propri parcheggi di camion."

Ma bisogna migliorare anche i servizi per i passeggeri. "Il trasporto passeggeri è in condizioni peggiori rispetto alla fine della seconda guerra mondiale, il che è inaccettabile," ha detto Schara che desidera potenziare le



Il direttore generale delle Ferrovie slovene Tomaž Schara

linee ferroviarie già esistenti, ma anche aprirne delle nuove.

All'inaugurazione ufficiale sono intervenuti oltre al direttore generale Schara e al direttore dell'ufficio di Udine Andrej Skvarča anche

rappresentanti di autorità slovene e italiane: il sindaco del Comune di Šempeter - Vrtojba Dragan Valenčič, l'Assessore al Bilancio, Finanze, Tributi, Personale, Rapporti istituzionali e Partecipazioni societarie del Co-

mune di Gorizia Guido Germano Pettarin e l'Assessore all'Urbanistica del Comune di Udine Maria Grazia Santoro che si sono detti entusiasti dell'allargamento dell'azienda slovena con cui sperano di instaurare una proficua collaborazione.

A rendere più piacevole la serata sono state anche le canzoni della nota cantante slovena Tinkara Kovač e una lotteria con ricchi premi offerti dallo sponsor Hit Casinò di Nova Gorica. (T.G.)

Načrt je Slovensko stalno gledališče uresničilo s prispevkom Illyjeve uprave

V Kulturnem domu v Trstu so predali svojemu namenu novo malo dvorano

Benečani bodo malce zavidali, vendar so prejšnji teden v tržaškem Kulturnem domu svečano otvorili malo dvorano, ki je primerna za manjše igre in druge prireditve ter šteje 99 sedežev.

Preizkušnjo je dvorana doživela s premiero igre Zaljubljeni v smrt. Gre za dramatisacijo zgodbe družine Tomažič ter ljubezenske zgodbe s tragičnim koncem med Danico Tomažič in Stankom Vukom. Oba so neznanci ubili potem, ko se je Stanko Vuk vrnil iz zaporov. Mati Ema je med drugo vojno izgubila moža, hči Danico, sina Pinka Tomažiča, ki ga je fašistično posebno sodišče obsodilo na smrt, in zeta Stanke Vuka. Družina je bila lastnica znanega tržaškega bifeja, ki deluje še danes. Imeli so vilo v Ul. Rossetti, ki jo je nazadnje odkupila Slovenija (namenjena je sedežu konzulata).

Predstava je dokazala, da je mala dvorana dobro pripravljena in opremljena. Na premiero igre je prišla tudi slovenska ministrica za kulturo Majda Širca. Uradna otvoritev male dvorane pa je bila kak dan pred premiero.

Zamisel, da bi v Kulturnem domu v Trstu opremlili malo dvorano, je stara krepko preko 20 let. Izdelani so bili že načrti, vendar ni bilo iz njih nič. Ko je v osemdesetih letih, po požaru v neki dvorani, kjer je umrlo veliko ljudi, prišlo do novega zakona o javnih lokalih, je bilo potrebno obnoviti lep del Kulturnega doma v Trstu.

Zgodba je zapletena, vendar je Slovensko stalno gledališče, ki ima svoj sedež v Kulturnem domu, imelo (in ima) na razpolago dvorano s 530 sedeži in z ogromnim odrom. Stroški za uporabo



Z otvoritve male dvorane SSG in obisk slovenske kulturne ministric Majde Širce na sliki z vodstvom gledališča v Trstu

takšne dvorane so izredno visoki in zato je bila želja po manjšem prostoru prisotna že dolgo let.

Uresničila se je nepričakovano in dobila potrebne finance pod prejšnjo Illyjevo vlado. Dežela je namreč dodelila poseben fond za posodobitev nekaterih dvoran v naši deželi. Takratni predsednik SSG Boris Kuret in ravnatelj (tudi sedanji) Tomaž Ban sta nemudoma vložila prošnjo. Le ta je bila odobrena.

Za opremo sta dodatna sredstva poskrbeli Zadružna kraška banka in fundacija CR Trieste. Dvorana je bila nared v rekordnih sedemnajstih mesecih.

Gre za zgleden objekt,

saj je akustično dobra, razsvetljava je optimalna. Strukturo za sedeže (99 mest) je možno oblikovati po trenutni potrebi. Klasičnega privzdignjenega odra ni, saj je nepotreben, lahko pa se ga tudi naredi kot iz lego kock.

Prostora za igranje, petje, koncerte in predavanja je dovolj. Seveda bo za velike postavitve potrebna velika dvorana. Za potrebe, kot bi jih imela Benečija, pa je takšna mala dvorana optimalna. Ni namreč smisla postavljati nekaj fiksnih sedežev in dvigovati odre, ko pa je možno vse narediti tako, da se lahko spreminjajo oblike in prilagajajo trenutnim potrebam.

To, da je mala dvorana, ki ima tudi samostojno ogrevanje, za tržaški Kulturni dom in gledališče velik pomen, je ugotovitev. Naglasili pa smo funkcionalnost, racionalnost in modernost prostora, ker so po mnogih vaseh in občinah gradili dvorane, ki so mrzle, konceptualno stare in uporabne za silo. Navadno imajo še slabo akustiko in slabo zgrajene odre, ki so široki in brez globine, ki je potrebna tako za zbor kot za gledališke predstave.

Upati je, da bo možno dograditi še kako potrebno dvorano in da bo le ta odgovarjala sodobnim potrebam ter da bo opremljena s sodobno tehniko. (ma)

Jadranski koledar posvečen oljki in olju

Izdalo ga je Založništvo tržaškega tiska

Založništvo tržaškega tiska je svoj tradicionalni Jadranski koledar že za lansko leto spremenilo v rokovnik (agenda). Letos, to je za leto 2009, je postal JK prvi rokovnik, ki ga je lepo oblikoval

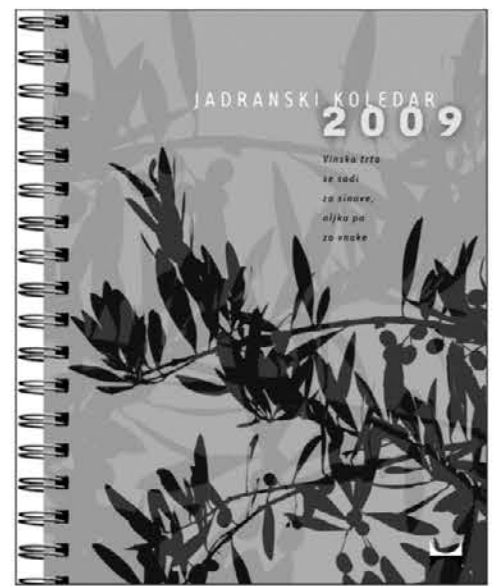
studio Link Rada Jagodica.

Koledar je uredila Martina Kafol, večino besedil pa sta prispevali Vesna in Majda Guštin. Koledar je posvečen oljki in olju.

Rokovnik, v katerega lahko dnevno zapisujemo dogodke in obveznosti, ni navaden zvezek z datumi, koledarjem in listi za pisanje. Vsaka stran je namreč razdeljena v dvojice. Če v zgornjem delu lahko zapisujemo svoje beležke, najdemo v spodnjem delu strani veliko zanimivih stvari za hitro branje.

Vesna Guštin je zbrala podatke o oljki in o njeni razširjenosti na Primorskem. Vedeti je treba, da sta se v tržaški pokrajini gojenje oljk in proizvodnja olja močno razširila. To velja posebno za območje občin Dolina in Milje. Slovenski oljkarji proizvajajo tu olje odlične kakovosti in zmagujejo prve nagrade po vsej Italiji. Olja je malo, kakovost pa pogostokrat vrhunska. Temu odgovarjajo tudi cene... Z oljkami so se pričeli ukvarjati tudi drugje na Tržaškem in v goriških Brdih.

Vesna Guštin je torej zbrala zgodovino oljke, osnovne podatke o oljkarstvu, slovenske pesmi,



ki govorijo o tem žlahtnem drevesu ter postregla bralcem koledarja z več kuhinjskimi recepti, ki so vezani na uporabo olja. Če je olje dobro, daje zelo preprosti hrani odličen okus, čeprav se je treba na pravo olivno olje malce privaditi.

Ob zapisih o oljki in olju so v koledarju zabeleženi tudi pomembni dogodki, ki so se dogodili med Slovenci v Italiji v letu 2008. Te je zbrala Majda Guštin. Odločila se je za dogodke, ki so blizu ljudem in ki označujejo naše življenje, pomembne prireditve in praznične dni. Gradivo je opremljeno s fotografijami, ki prav tako prikazujejo vse, kar je v zvezi z oljkami in oljem.

Koledarju-rokovniku je priložen še zvezek s podatki o šolstvu in s slovensko bibliografijo v letu 2008. Podatke in besedila o šolstvu je uredila Norina Bogatec, bibliografijo pa je sestavila Ksenija Majovski. Zanimanje in predvsem prodaja Jadranskega koledarja sta dokazala, da je bila izbira pravilna. Zanimanje za tovrstni rokovnik so pokazali tudi kupci v Sloveniji, kar odpira Jadranskemu koledarju nove možnosti. (ma)



Il direttore Londero nella scuola di Livek (maggio 1991), qui sotto davanti al municipio di Tolmin con un dirigente comunale. In basso i bambini della scuola di Cras di Drenchia nel 1962 e la scuola elementare di Erbezzo, frazione del comune di Pulfero, oggi



Londero "il direttore", quei 35 anni nelle Valli

Ricorda: "Ero l'unico che saliva nelle Valli, al mattino, tutti gli altri scendevano." Saliva nelle Valli del Natisone, da Cividale, per visitare le scuole di cui era direttore scolastico. Quarantasette anni di servizio, 35 come direttore (fino al 1995, quando è andato in pensione), 25 nelle Valli. Chiedi ad uno qualsiasi degli attuali abitanti dei sette comuni, che abbia almeno quarant'anni, e sei sicuro che sappia benissimo chi è Adolfo Londero. Il direttore. Che aveva, ha, un legame strettissimo con questa zona, e in un certo senso ancora di più con l'alta valle dell'Isonzo.

Classe 1927 c'è scritto sulla carta d'identità, assieme al luogo di nascita: Tolmino. In una foto di qualche anno fa appare davanti al municipio della località. "L'ha costruito mio padre, che era impresario e veniva da Gemona, così come il ponte sull'Isonzo, il famoso albergo Krn ed una casa in stile austriaco accanto alla chiesa."

Ci rimane, in quella Tolmino fino ad allora parte del Regno d'Italia, con la famiglia (un fratello, Giacomo, è stato sacerdote, ed ha imparato la lingua slovena assieme a monsignor Ivan Trinko), fino all'8 settembre 1943, fino all'armistizio. Non molti anni dopo avrebbe intrapreso la carriera nel mondo della scuola, votata esclusivamente agli istituti di Cividale e delle Valli del Natisone. "Nel 1959 - ricorda - c'erano 44 scuole, quando sono andato via ne erano rimaste quattro."

Come erano quegli anni?

"Era una soddisfazione, c'erano tanti bambini, tante classi, le scuole erano nuove, purtroppo però la gente iniziava già ad andarsene, le Valli si stavano trapiantando a Manzano. Negli anni Settanta, Ottanta, c'è stata qualche iniziativa, è nata qualche piccola azienda, ma c'era il problema del trasporto..."

Si sentiva, anche dalla sua posizione di dirigente scolastico, la presenza del confine?

"Prima degli anni Novanta non abbiamo mai avuto contatti con le scuole dell'allora Jugoslavia, se non qual-

I ricordi: "Ero l'unico che la mattina saliva, tutti gli altri scendevano." Nato a Tolmino, il padre vi costruì il municipio, il ponte e l'albergo

che incontro con i maestri di Tolmino. Poi mi ricordo, era il maggio 1991, andammo con la scuola di Savogna a visitare quella di Livek. Davanti ai bambini di lì presi la parola e chiesi loro se sapevano che il giorno prima la Stella Rossa di Belgrado aveva vinto contro una squadra di Atene. Mi risposero che non lo sapevano, non gli importava, loro erano sloveni. Anche parlando con gli insegnanti avvertii quel distacco dalla Jugoslavia che di lì a poco avrebbe portato alla rottura. Poi, certo, le cose sono cambiate, e uno sprazzo di luce l'ha portato, nel maggio 2004, l'entrata della Slovenia nell'Unione europea."

Come è stato il suo rapporto, da direttore scolastico, con la questione dell'insegnamento della lingua slovena?

"Nel 1985 ebbi un contatto con l'Università di Udine, con la professoressa Schiavi Fachin, per avviare un piccolo tentativo perché venisse introdotto in una scuola l'insegnamento dello sloveno e anche del friulano. Scegliemmo Savogna, perché aveva la scuola nuova, e Gagliano per la lingua friulana. Lì la sperimentazione venne avviata, a Savogna ci furono delle prese di posizione contrarie e la cosa morì sul nascere. Ma guardi, la questione della lingua... Quando an-

"Scegliemmo Savogna per la sperimentazione dello sloveno ma ci furono resistenze". L'incontro con Petricig per la scuola bilingue



davo a bere qualcosa nelle osterie delle Valli sentivo che tutti parlavano sloveno."

Lei è stato coinvolto anche nell'istituzione della scuola bilingue.

"Nel 1984 ci trovammo davanti ad un caffè io e Paolo Petricig. Mi disse: vorrei istituire una scuola privata. Risposi che gli avrei preparato tutte le carte per fare la domanda. Poi arrivano, queste carte, e vedo che è una scuola bilingue. Chiedo al provveditorato, mi dicono che il bilinguismo non è previsto. Poi nel 1990 arrivò il ricorso al Capo dello Stato, presentato dalla scuola attraverso l'avvocato Battocletti, accolto il quale il ministero mi comunicò che avrei dovuto firmare la presa d'atto dell'istituzione della scuola. Che adesso è veramente cresciuta, ci sono le materne, le ele-

mentari e le medie. Speriamo non nasca una guerra tra scuole medie, sarebbe una guerra tra poveri."

E questa riforma scolastica, questo ritorno al maestro unico alle elementari, come lo vede?

"Bisogna vedere come sarà impostato, ma l'introduzione dei moduli nelle Valli, con tre maestri per due classi, fu una bellissima conquista. Il lavoro veniva distribuito, affidare ora una classe ad un solo insegnante mi sembra controproducente. Oggi poi si tratta non di vedere se nelle Valli rimangono le scuole, ma se restano i dirigenti. Se ce ne dovrà essere solo uno, in ogni caso, dovrà essere bilingue."

Come vede, oggi, queste Valli?

"Da qualche anno la situazione demografica si è stabilizzata. Occorre valorizzare le iniziative che ci sono, quelle di Drenchia, sul Kolvrat, la grotta d'Anfro, il Ma-

tajur. Deve muoversi anche Cividale, dopo l'apertura dei confini non ho visto quell'evoluzione di scambi culturali che mi aspettavo."

Poi ancora qualche ricordo: la dirigente scolastica accompagnata a Bodigo, andando piano "per non sconfinare", e più di recente le gite nelle Valli alle quali fa da accompagnatore, anche come presidente dell'Università della Terza età di Cividale: "Quando arriviamo a Ponte S. Quirino, spiego alle persone che vengono da lontano: qui finisce l'Italia, dal punto di vista linguistico, voglio dire."

Eh sì, quel salire nelle Valli mentre tutti scendevano. "Alle dieci e mezza si sentiva il vociare dei bambini durante la ricreazione. Ora c'è il silenzio."

Michele Obit

Srečanje v Kobaridu

Žekš: "Nihče ni naš sovražnik, z vsemi je treba sodelovati"

Družbeni in gospodarski razvoj Slovenije koristi tudi manjšini

s prve strani

"Leta 1971 se je tu sestala manjša skupina ljudi, na splošno je vladalo precejšnje nezaupanje med obema stranema in stikov je bilo malo. Zdaj meje ni več, Slovenija je članica Evropske unije, Nata, Združenih narodov, gospodarsko in družbeno se je zelo razvila, vse to pa je gotovo pripomoglo k temu, da se je položaj manjšin vsaj s formalnega vidika izboljšal," je povedal Žekš. Žal pa se zakoni ne izvajajo, kot bi se morali. Neizvajanje zaščitnih norm in napovedano krčenje državnih prispevkov pa mogoče le nista samo posledica hude mednarodne gospodarske krize, saj sta se po ministrovem mnenju s padcem meje spet vrnila določena nezaupanje in strah. Večje države okoli Slovenije še vedno niso razumele svoje zgodovine in ostajajo na pogledih, ki so zastareli.

"Treb pa je optimistično zreti naprej. Prihajajo nove generacije, poleg tega pa lahko tudi mi, čeprav smo majhna država, vplivamo na okoliške države, predvsem v evropskem prostoru. Ob ostrih reakcijah na določene dogodke, pa so potreb-

Gujonovo priznanje Dvojezičnemu šolskemu centru

Na novoletnem srečanju med Slovenci iz videmske pokrajine in Posočja že vrsto let podeljuje Gujonovo priznanje pripadnikom slovenske manjšine, ki skrbijo za to, da se na Videmskem slovenski jezik še vedno razvija.

Načelnik tolminske upravne enote Zdravko Likar je tako ob zaključku uradnega dela programa

letošnjega srečanja Gujonovo priznanje podelil Dvojezičnemu šolskemu centru v Špetru, ki že 25 let skrbi za ohranjanje slovenščine v videnski pokrajini.

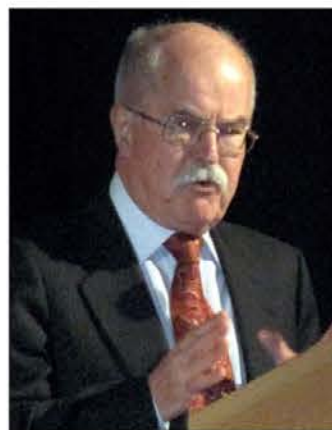
Ustanovitelje dvojezičnega centra je pohvalil za daljnovidnost, pogum in trmo, s katero so tudi na evropski ravni znali uveljaviti izvorni pedagoški model, brez katerega se slovenska beseda na Videmskem ne bi

ne tudi mehkejše reakcije. Nihče namreč ni naš sovražnik in z vsemi je treba sodelovati," je povedal Žekš.

V imenu Slovencev iz videmske pokrajine je tokrat spregovoril Stefano Predan,

ki je prepričan, da mora slovenska manjšina jasno definirati svoje prioritete. Te bi morale biti delo, storitve in jezik.

Še posebno v videnski pokrajini je izseljenstvo še



Načelnik tolminske upravne enote Zdravko Likar je Gujonovo priznanje namenjeno Dvojezičnemu šolskemu centru izročil ravnateljici Živi Gruden (na sliki desno), slavnostni govornik je bil minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Boštjan Žekš (zgoraj)



bodo s še večjo vneto zavzemali za bodočnost dvojezične šole.

Naj še omenimo, da je letos Likar uokvirjeno Gujonovo priznanje dal tudi nagrajencema iz let 2004 in 2005, Rudiju Bartolothu ter Luigi Negro, ki ga takrat nista dobila, ker priznanj še niso tiskali. (T.G.)

Tolminom in Ljubljano. "Če pa v vaseh ne bo več naših ljudi, bo ves trud, ki ga Slovenci vlagamo v razvoj jezika, neuspešen," je svoj poseg zaključil Predan.

Kot ponavadi so bili tudi letos proti koncu uradnega dela programa, katerega kulturni spored sta oblikovala MEPZ Planinska roža in skupina BK Evolution, na vrsti še pozdravi in novoletna voščila pripadnikov slovenskih narečnih skupin iz Posočja in videmske pokrajine. V rezijanščini je tako pozdravila Luigia Negro, v nadiškem narečju Luisa Battistig, v terskem pa Igor Černo. (T.G.)

vedno pereč problem, kar velja predvsem za mlade diplomirance, ki večkrat ne najdejo službe. Tudi na področju storitev se da še marsikaj izboljšati. Dostop do interneta še vedno ni povsod

mogoč, v nekaterih gorskih predelih so težave tudi s telefonskimi linijami, slabe pa so tudi železniške povezave. Dobro bi bilo, če bi končno uresničili projekt o železniški povezavi med Vidmom,



39. Srečanje Slovencev iz videmske pokrajine in Posočja je s svojim petjem uvedel Mešani pevski zbor Planinska roža (na sliki zgoraj); v imenu slovenskih organizacij iz videmske pokrajine je spregovoril Stefano Predan (desno zgoraj); prisotne je nagovoril tudi kobariški župan Robert Kavčič (desno spodaj)

S svojimi pesmimi je publiko razveselila skupina BK evolution (zgoraj), predstavniki narečnih skupin pa so vsem zaželeli srečno novo leto (levo)

Specchio e legame tra noi

Negli ultimi anni si sta affermando in tutta la fascia confinaria una produzione "spontanea" di calendari che vede come protagonisti le comunità locali, le scuole, le associazioni culturali e le amministrazioni comunali, a volte anche in collaborazione tra di loro.

Molto diversi per tema, dimensioni ed ambizioni culturali, questi calendari hanno in comune la volontà di riflettere e mettere in luce le singole realtà territoriali di cui sono espressione, soprattutto attraverso vecchie fotografie e immagini di paesaggi.

Ma un posto di primo piano è riservato alla lingua locale, ai dialetti sloveni. Per la maggior parte i calendari sono bilingui, alcuni sono scritti solo nella parlata locale, come nel caso del calendario realizzato dal Comune di Grimacco e dal circolo culturale Rečan oppure il Näs kolindrin, edito dal circolo culturale resiano Rozajanski dum e scritto tutto in resiano.

Ed è proprio da Resia che probabilmente è partita quest'onda "creativa" che ha poi lambito tutto il territorio sul confine italo-sloveno. Sono infatti 20 anni che entra in tutte le famiglie della val Resia, quest'anno è "coscritto" ed è dedicato alla tradizione dei coscritti, che in valle è ancora viva.

I nostri calendari rappresentano dunque ormai una tradizione consolidata e, quel che è più importante, incontrano il favore dei cittadini delle diverse comunità. In questi calendari "fatti in casa" si riconoscono, spesso vi collaborano attivamente, sia fornendo vecchie fotografie, sia attraverso racconti, aneddoti, proverbi e modi di dire che gli anziani anche in questo modo così semplice tramandano alle nuove generazioni.

Il calendario inoltre può essere occasione di dialogo istituzionale come nel caso dei comuni di Taipana e Caporetto che per il secondo anno congiuntamente ne realizzano uno. E' certamente uno strumento per rafforzare il senso di appartenenza alla comunità. E questo è l'obiettivo che con il suo calendario, quest'anno dedicato agli artisti sloveni nel mondo, persegue insieme alle altre associazioni anche l'Unione emigranti sloveni.

Tudi letos so na našem teritoriju ob italijansko-slovenski meji krajevne uprave in slovenska kulturna društva izdali številne stenske koledarje, ki so praviloma dvojezični ali napisani samo v krajevnem dialektu, kot v primeru rezijanskega koledarja.

Vsak od njih ima svoje korenine v določeni realnosti in jo valorizira s starimi fotografijami in mrvicami iz krajevne zgodovine in ljudske kulture, vsi so zelo priljubljeni pri naših ljudeh, ki se v njih prepoznavajo, pravzaprav tudi sami sodelujejo s svojimi spomini in znanjem, predvsem s fotografijami iz družinskega albuma.

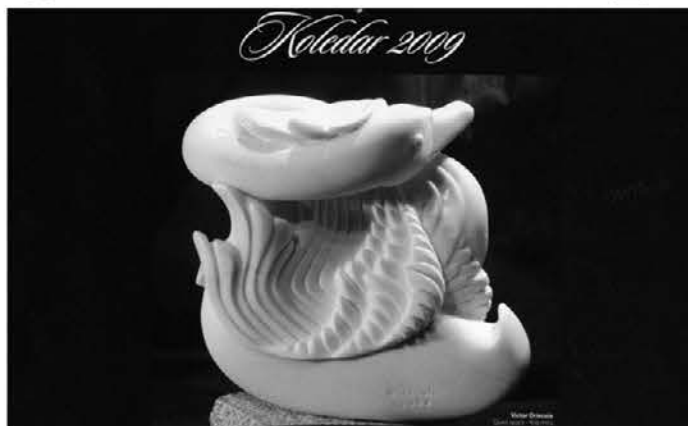
NAŠ KOLINDRIN

Če se ne motimo, so prvi začeli v Reziji s "kolindrinom", ki je letos posvečen "kuškritavam", nabornikom, ker je tudi sam koledar dvajsetletnik. Prvi je izšel leta 1989 in ga je pripravila pesnica Silvana Paletti, tudi tista iz leta 1990 in 1991 sta sad njenega dela, od takrat naprej je skrb za izdajanje rezijanskega koledarja prevzelo kulturno društvo Rozajanski dum. Letos ga je pripravila Katia Quaglia.

LETOS PRAVITA BUOG ŽEGNI

Že več let visi po domovih grmiške občine (in tudi zunaj nje) koledar kulturnega društva Rečan in Občine

Tudi koledarji lahko povezujejo slovenske ljudi doma in po svetu



Kraj miru kiparja Victorja Oriecuia, ki je na naslovni strani koledarja Zveze Slovinci po svetu, spodaj fotografiji iz kravarškega in rezijanskega koledarja



Garmak. Letos je posvečen, tako kot smo že napisali, domačim gospodinjam in gospodarjem. Koledar izhaja s podporo Pokrajine Videm.

FOTOGRAFIJE IZ DRUŽINSKEGA ALBUMA

Tudi ljudje iz Kravarja imajo svoj koledar, ki ga pri-

pravlja kulturno društvo Sv. Štandri. Kot je že tradicija je tudi tokrat posvečen zgodovini vasi, ali bolje rečeno zgodovini njenih ljudi.

Vse fotografije so iz družinskih albumov, v glavnem zelo stare, iz začetkov prejšnjega stoletja in zato imajo svoj čar in pomen tudi za širši krog ljudi.

SLOVENSKI SLIKARJI PO SVETU

V teh letih se je pokazalo, da lahko tudi koledar povezuje naše ljudi in krepi njihov občutek pripadnosti naši skupnosti. V ta okvir sodi tudi koledar, ki ga izdaja zveza Slovinci po svetu. Letos je posvečen beneškimi in slovenskim slikar-

jem, ki živijo in delajo v drugih deželah v Italiji in po svetu. Vsak z enim svojim delom se predstavljajo: Dora Topatigh in Elena Tracogna, ki imata svoje korenine v Čeneboli, živita pa v Argentini (Villa Ballester), Sara Conti (Sv. Lienart) živi v Belgiji, Denis Pereira (Tipana) v Braziliji, Sonia Foramitti (Podbuniesac) v Belgiji, Marina Floreancig (Garmak), Valentin Breclj (Ajdovščina) in Ivan Valenčič (Iirska Bistrica), ki živijo v Avstraliji, Regino Culetto (Bardo) v Franciji, Lucia Trusgnach v Milanu, Loretta Dorbolò v Modeni ter Dario Pinosa, edini, ki živi in ustvarja doma, v Zavarhu (Bardo) v Terski dolini.

TIPANA IN KOBARID Z ROKO V ROKI

Na koncu naj omenimo še koledar, ki ga že drugo leto s skupnimi močmi izdajajo Občina Taipana in Kobarid in zadruga Most iz Čedad. Tema koledarja so cerkvice, freske, slovenski napisi v cerkvicah dveh sosednjih občin. Fotografski posnetki so zelo kvalitetni in sta jih prispevala Maurizio Buttazzoni in Željko Cimprič.

Zanimivost koledarja je tudi v tem, da predstavlja tako slovenske kot italijanske praznike, ki se ne prikrijava popolnoma in to je koristno za vse, ki doživljamo naš teritorij kot eno celoto in se pogosto premikamo po njem.

Semestrle del Circolo Culturale Resiano "Rozajanski Dum"

Näs glas
La nostra voce

Anno IV Numero 2 - Dicembre 2008

POSTE ITALIANE s.p.a. SPEDIZIONE IN A.P. - 70% - D.B. - C.B. n. 11/06

Idee dal convegno organizzato in occasione del 25° anniversario del nostro circolo

MAMÒ KARJÈ TIH LIPIH RIČI: DĚLAJMÒ PA MI ZA JE DĚRŽAT ŽIVE

L'interesse che c'è per Resia ci aiuti a conservare la nostra cultura e a continuare a crescere

ZIMA

Mórano jajt pa ta-va isuma mlasarj od Nalaga Glosa, da kati dan vilki imarj je za Rezijo ano za nji kulturo. So predafnerj ka ni se mtrilawajo wê lita nu lita ano ni budjajo nake rumunijê, nato mtriko, nake

ni ka mtril un od isih rici. An nan rikal pa da to be rila bet grow, da to be bilu wj ko ta-w Rezijo so bili nali kramarj ka ni so budli po svetu zje njih merkacijo ano ni so znali pa druge jarke.

Tudi zadnja, decembrska številka šestmesečnika Näs glas - La nostra voce, ki ga izdaja kulturno društvo Rozajanski dum, je zanimiva in pravzaprav zelo praznična, saj namenja veliko prostora dvema velikima dogodkoma, 25-letnici društva in 170-letnici rezijanske folklorne skupine, ki je najstarejša folklorna skupina v Italiji.

Oba sta praznovala več dni, na več srečanjih, praznovanjih in razmišljanjih skupaj z drugimi manjšinami in sorodnimi skupinami. Posebno posrečen je bil, recimo, otvoritveni nastop otroških folklornih skupin in še posebej prisrčni so bili rezijanski otroci.

Tako praznovanje društva Rozajanski dum, ki so se ga poleg furlanskih in nemških sosedov udeležili tudi predstavniki albanske skupnosti iz Basilicate in grške iz Kalabrije, kot tudi 170. rojstni dan folklorne skupine iz doline Rezije je

prepričano podprla dežela FJK z odbornikom Molinarom na čelu. Predstavili so tudi knjigi Tre vallate - Tre culture, Tri duline - tri kulture in Plešamo wkop od leta 1838 in CD I love citira.

Luigia Negro je v svojem uvodniku s ponosom povedala, da Rezija vzbuja veliko zanimanja in je vabila vse, naj skrbijo za ohranjanje njene kulture in predvsem, naj "rumunijo" po rezijansko. Po drugi strani vemo, da človek več jezikov zna več velja, kot pravi pregovor, za to se je zavzela za večjezičnost, zato, da se naučimo tudi jezika sosed, torej slovenščine in nemščine.

Albanci in Grki v Južni Italiji, poudarja Luigia Negro, so se ob skrbi za njih narečja začeli učiti tudi moderno grščino in albanščino.

V Našem glasu je še zanimiv prispevek prof. Roberta Dapita o "kuškretih", mladinskih družinjah ob

Zanimiva decembrska številka šestmesečnika Näs glas Kulturno delo in politična radikalizacija v dolini Rezije

Jubilej društva in folklorne skupine, a tudi grenka razmišljanja

prehodu v odraslo življenjsko dobo, ki imajo v Reziji še bogato tradicijo. Prof. Milko Matičetov v drugem delu intervjuja pripoveduje o svojih raziskovanjih v Reziji v letih šestdeset, ko je poleti z družino taboril v kraju Jama- Kot.

Zanimiv je tudi prispevek prof. Hana Steenwijka, ki predstavlja metodologijo, po kateri se ugotavljajo povezave in sorodstvene vezi med jeziki, ter poudarja še enkrat, da je rezijansko narčne najbolj sorodstveno povezano s slovenskim jezikom.

V časopisu je še marsikaj vrednega pozornosti. Zaustravljamo pa se pri razmišljanju Luigija Palettija, ki je precej grenko, a žal odraža realno sliko danes v Reziji. Ob zadovoljstvu za delo, ki ga opravlja folklorna skupina, katere je bil dolga let animator in voditelj ter društvo Rozajanski dum, s katerim tudi sam tesno sodeluje, opaža postopno opuščanje zanimanja za dialekt, kulturo in tradicije Rezije.

Razlogov je več, pravi Paletti in našteva demografsko nazadovanje, majh-



Luigi Paletti

no število rojstev in spreminjene družbeno-ekonomske razmere a tudi vpliv italijanskih medijev in ritem sodobnega življenja, ko vsem primanjkuje časa, komunikacijo otroka z babico in dedom je pa zamenjala televizija. Temu je treba dodati tudi radikalizacijo razprave o izvoru rezijansčine, kateri smo priča zadnje čase, prvi bivši župan.

Pomanjkanje znanja in nepoznavanje narave svojega jezika, ki so ga Rezijanom vsilili iz političnih in ideloloških razlogov, danes

onemogoča vsako resno in strokovno razpravo in favorizira tiste, ki jih rezijansčino ne zanima ali jih zanima le zaradi vidljivosti, ki jim jo daje. Od tu obsesivno negiranje, da je rezijansčino slovenski dialekt, od tu obtožbe slovenizacije, ki naj bi ogrozila rezijansčino, ko pa je prav slovenska skupnost prispevala k njenemu ohranjanju, niti besedice pa ni o asimilaciji s strani italijanskega jezika.

Rezultat vsega tega je, da danes le kakih 20% mladih do 35 let govori redno in pravilno rezijansko, ostalih 80% dialekt govori občasno in približno razume ali ga sploh ne govori.

Paletti ugotavlja tudi, da so danes na razpolago vsi instrumenti, tudi zakonski, ki bi pomagali ohraniti domači jezik, a se jih ne koristi.

V tej izredno slabi klimi pa je pozitivno, da vsi, ki od zunaj pridejo v stik z delovanjem kulturnih sredin v Reziji, cenijo njihovo kvalitetno delo, tisto delo, ki ga v dolini ne vidijo ali gledajo nanj kot na nekaj sitnega in neprijetnega.



Jana, Germano, Andreja, Elena, Peter, Martina, Gloria, an še Ivo an Samo so se celo jutro trudil za napraviti igloo: kajšan je z lopato parpravju bloke iz snega in ledu... kajšan drug jih je pa nosu blizu! Na koncu Germano, Sergio an Ivo so nardil "kolaudo" an inaugural ledeno hišico!



Na Matajurju na kor puno za preživiet poseban dan!

Tuole lepuo vedo vsi tisti, ki iz vsieh kraju pridejo do njega

Od 31. dičemberja 2008 do 1. ženarja 2009 se je na Matajurju celuo nuoč kidu snieg, ki se je parštulu tistemu, ki je že biu.

1. ženarja tist poseban šum, "krkk - krkk" z lopato za ga odkidat taz pred vrat od kočē Dom na Matajuro je stuoru tistim buj par lieteh prid na pamet tiste lieta, kar je po naših dolinah snežilo celo zimo an so že zagoda zjutra kidal snieg za iti od hiše do hlieva za iti governat žvino. Otrokam pa... čeglih je bluo zlo zguoda, je stuoru hi-

tro ustāt, hitro se napravāt an hitro bit parpravljēni iti datāt adno roko za odmet vas tist snieg!

Na koncu vsi videmo, kako je šlo tisti dan na Matajurju, blizu kočē od Planinske: kajšan je pomagu otrokam "zazidat" igloo, kajšan drug je skarbeu za piste, kjer se iti šukat z vlako... Še ankrat pa smo vidli, de našim otrokam na manjka fantazije: z adno golo dasko, ki so jo ušafali v darvarnici so se parpravli an poseban snowboard!

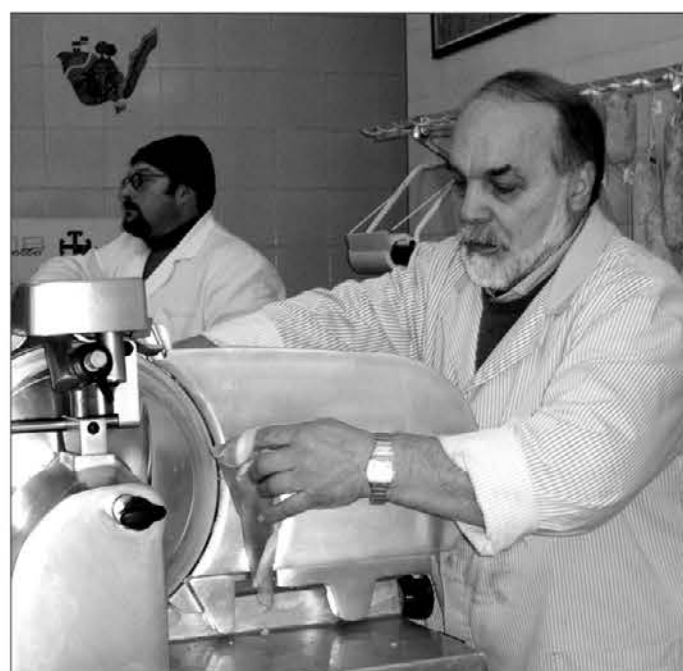


Takuo je bluo lepuo, de je škoda se varnit v dolino. Nič hudega, saj Matajur z njega bielo koutro nas le gore čaka!

Gor na varh, na čeparni: Franco an Sergio so poskarbiel za napraviti pisto, kjer se spuščāt z vlako, Massimo jo je pa "kolaudo"! Tle par kraj Mitja z njega sestrično Jano: paš njih poseban snowboard al bo šu al ne? Je šu, je šu, an še kako! Elena an Elia po velikim trudu za zazidat igloo se pred njim slikajo



San Pietro, chiusa la macelleria



Una volta che quasi tutti avevano una produzione propria di carne in casa (leggi maiali, galline, vitelli...) c'erano nelle Valli del Natitone diverse macellerie, perfino in paesini di montagna, come a Dughe. Ora che le stalle son scomparse... son scomparse pure le macellerie. "Quelle di fondovalle rimarranno aperte...", si diceva. Invece no. E così anche la macelleria dei Beuzer a San Pietro ha chiuso i battenti. Con una festa per salutare i clienti e gli amici, lo scorso 27 dicembre, dopo 42 anni di attività avviata da Bruno. "Ora - dice Danilo - terremo aperta solo la macelleria di mio fratello Gianni a Scrutto".

A Danilo gli auguri di un meritato riposo... ma si sa già che non è da lui stare con le mani in mano!

Risultati

1. Categoria

Ricreatorio Latisana - Valnatisone 2:1

Juniore

OI3- Valnatisone 0:2

Allievi

Valnatisone - Pro Cervignano rinv.
Cometazzurra - Moimacco 1:1

Giovanissimi

Bearzi - Valnatisone (recupero) 2:0
Tolmezzo Carnia - Valnatisone 6:1
Moimacco - S. Giovanni 3:0

Calcetto

Santa Maria - Paradiso dei golosi 4:5
Essiccatoio Dorbolò - Abs 4:14

Pallavolo maschile

Aspa Lg computer - Pol. San Leonardo 3:0

Pallavolo under 13 misto

Pav Udine - Pol. San Leonardo 3:0

Prossimo turno

1. Categoria

Valnatisone - Cjarlins Muzane

Juniore

Valnatisone - Serenissima (recupero 24/01)

Allievi

Valnatisone - S. Luigi (recupero 21/01)
Donatello - Valnatisone

Moimacco - Pagnacco

Giovanissimi

Valnatisone - Udinese

Bearzi - Valnatisone (recupero 24/01)

Calcetto

EAP Udine - Paradiso dei golosi (28/01)
Merenderos - La Viarte (26/01)

Pallavolo maschile

Pol. San Leonardo - Stella Volley (23/01)

Pallavolo under 13 misto

Pol. San Leonardo - Pallavolo Faedis (23/01)

Classifiche

1. Categoria

Aquileia 38; Maranese 36; Cjarlins Muzane 30; Union Pasiano 26; Codroipo* 25; Sesto Bagnarola 23; Prata 22; Valnatisone 21;

Risanese 19; Ancona 18; Paviese* 15; Torinese, Ricreatorio Latisana 14; Varmo** 13; Palazzolo, Aurora Buonacquisto 12.

Juniore

Forum Julii 31; Valnatisone* 29; Pasianese 27; Serenissima* 26; Tre Stelle*, Commons*, Sedegliano 20; S. Gottardo 19; Torinese 18; Varmo 17; OI3 13; Azzurra Go 5; Assosangiorgina 4; Fortissimi 3.

Allievi (Regionali)

Pordenone* 34; Brugnera* 32; Donatello*** 29; Sanvite* 27; Virtus Corno** 26; S. Luigi** 22; Extra*** 16; Valnatisone*** 14; Cormor** 13; Pro Cervignano** 11; Fincantieri 7; Pomlad* 2.

Allievi (Provinciali)

Tre Stelle 32; Bearzi 31; Azzurra Prem. 25; Union 91* 22; Moimacco 21; Forum Julii*

20; Cometazzurra 19; Buttrio 16; Pol. Lestizza 13; S. Gottardo 12; Rangers 10; Serenissima* 6; Cussignacco 4; Pagnacco* 1.

Giovanissimi (Regionali gir. B)

Itala S. Marco 34; Ancona** 32; Ponziana 31; Azzanese* 30; Sacilese** 22; Trieste calcio 14; Bearzi**, Tolmezzo Carnia 12; Valnatisone 10; Aquileia* 0.

Giovanissimi (Regionali gir. C)

Donatello*, Tamai 33; Moimacco** 24; Com. Fiume Veneto Bannia** 24; Sarvite* 19; S. Giovanni 16; Pasianese* 12; OI3** 10; Ricr. Latisana 8, Pro Romans 6.

*Una partita in meno - ** due in meno - *** tre in meno

La squadra di Armellini sconfitta nettamente a Tolmezzo da una formazione superiore athleticamente e per età

Giovanissimi, nulla da fare contro i "giganti"

La Valnatisone fermata a Latisana - Agli Juniores il derby di Faedis - Rinviata la gara degli Allievi



La Valnatisone che gioca nel campionato di Prima categoria

In attesa dei recuperi delle due gare di Coppa Regione (rinviate già due volte), il primo programmato per mercoledì 21 gennaio alle 20.30 a Villesse ed il secondo in casa contro il Medea previsto per mercoledì 4 febbraio, alle 20.30, la Valnatisone ha iniziato male il suo cammino nel girone di ritorno. A Latisana, in vantaggio nel primo tempo grazie alla rete messa a segno da Andrea Dugaro, i ragazzi guidati da Ezio Castagnaviz hanno gettato al vento alcune occasioni per raddoppiare. L'ultimo quarto d'ora del match è stato fatale per i valligiani che prima sono stati raggiunti su calcio di rigore e quindi superati allo scadere dai padroni di casa. Dopo un promettente inizio di stagione la Valnatisone

Testa a testa Merenderos-Paradiso

Si è conclusa la prima fase del campionato amatoriale di calcetto del Friuli collinare con l'Essiccatoio Dorbolò di San Pietro unica rappresentante delle Valli del Natisone.

La formazione di Daniele Marseu al termine del campionato si è guadagnata

il quinto posto in classifica. Questa la graduatoria finale del girone A: Crazy Team Feletto 20; Modus 16; Dlf Abramo impianti 13; Essiccatoio Dorbolò San Pietro al Natisone, Abs 10; Pizzeria Cantina Fredda, Village Centro Fitness 8; Pizzeria Moby Dick 7; Amatori Forever, Fut-

sal Udine 2. Le prime classificate dei due gironi sono state ammesse alla seconda fase, mentre le altre formazioni giocheranno nella Coppa Amatori.

Nel campionato Uisp le due formazioni di San Pietro al Natisone, i Merenderos ed il Paradiso dei golosi, sono le protagoniste del campionato nel quale occupano la prima posizione in classifica con un discreto margine di vantaggio sulle inseguitrici. Le squadre dei presidenti Daniele Mar-

seu e Simone Vogrig guardano ormai con fiducia al rush finale che designerà campione UISP la squadra vincente.

Questa la classifica attuale del girone unico: Paradiso dei golosi*, Merenderos 19; Santa Klaus* 14; Cussignacco* 12; Boca Juniors* 11; Real Feletto***, La Viarte* 9; Città di Carlinio**, Artegna*, EAP Udine**, Pizzeria da Raffaele 8; Santa Maria**, Coppia & Incolla** 5.

Bearzi, giocato su un campo al limite della praticabilità. La seconda battuta d'arresto, pesante nel punteggio, è avvenuta a Tolmezzo.

Gli avversari hanno rivoluzionato completamente il loro organico tesserando a dicembre i migliori elementi prelevati dalle formazioni del campionato carnico, giocando quindi con giovani che athleticamente e per età sono superiori a quelli che avevano iniziato l'avventura nel girone di andata. Giancarlo Armellini non ha potuto usufruire di tale opportunità. I risultati ottenuti dai valligiani fino ad ora nel girone di ritorno sono negativi, anche se i nostri ragazzi ci mettono tutto il loro impegno e la buona volontà per non sfigurare. I miracoli non si possono fare con una rosa che in media patisce un' inferiorità anagrafica di due anni rispetto agli avversari. La rete della bandiera è stata realizzata su calcio piazzato da Marco Zufferli.

L'altra formazione della "Insieme", il Moimacco di mister Arnaldo Venica, prosegue il suo cammino senza intoppi grazie alle reti siglate dalla premiata ditta Cappizzi & Sittaro (il primo autore di una doppietta) che consente alla squadra di rimanere in corsa per i play off.

Paolo Caffi



Sotto rete Pod mrežo

Nel campionato di Prima divisione i ragazzi della Polisportiva San Leonardo in formazione rimaneggiata hanno perso 3:0 ad Artegna. Il loro prossimo impegno venerdì 23 gennaio alle 20.30, a Merso di Sopra.

La formazione Under 13 misto della Polisportiva ha perso ad Udine con la capolista Pav 3:0 (25:21,25:20, 25:19). Venerdì 23 gennaio i valligiani ospiteranno alle 18.30 nella palestra di Merso la Pallavolo Faedis.

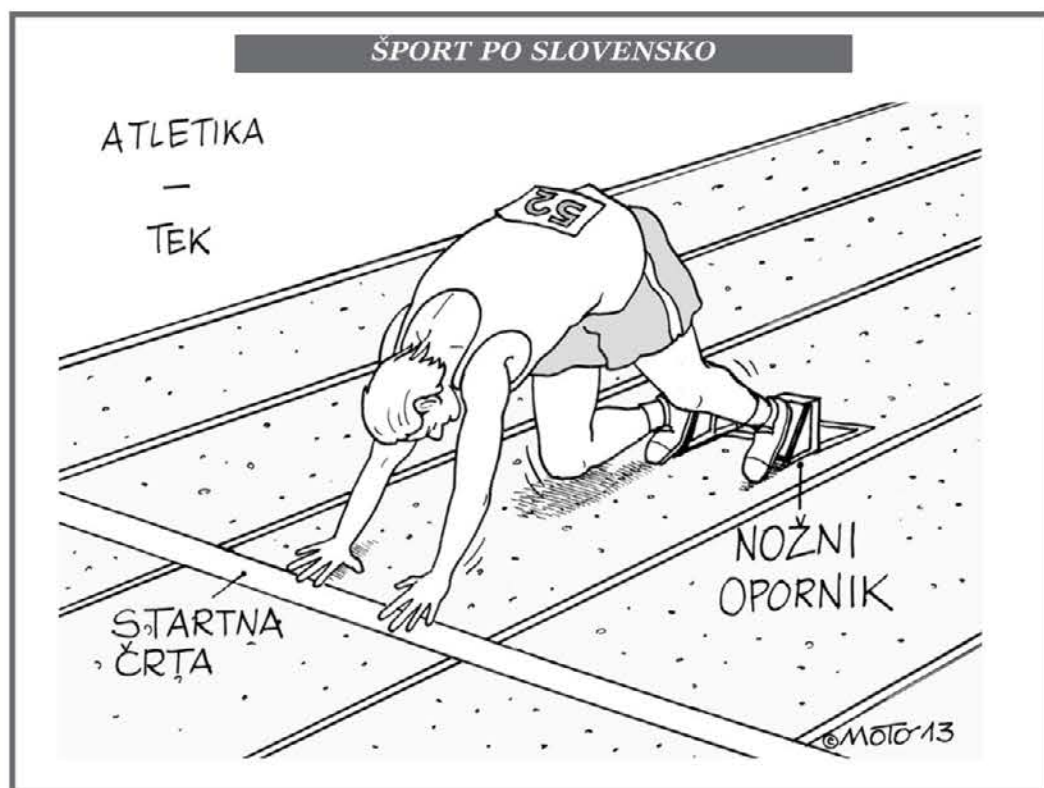
CLASSIFICHE

Prima divisione maschile

U.S. Friuli 27; Pippoli Team Up. 24; Aspa Lg Computer 22; Flusystem 20; Aurora Volley 18; Mcf Pasian di Prato, Pol. Blu Volley 15; Caffè Sport 14; Polisportiva San Leonardo 10; Rojalesse, Volley Ball Udine 8; Stella Volley 6; Codroipo 2; Edildue AUSA Pav 0.

Under 13 misto

Pav Udine 18; Polisportiva San Leonardo 11; Pallavolo Faedis*, Danieli 9; Il Pozzo 4; Aurora Volley* 0.



ora naviga a metà classifica, rischiando di essere risucchiata in zona retrocessione. Lasciati da parte i sogni di gloria, servono con urgenza i punti per evitare di retrocedere in Seconda categoria.

Nell'ultima giornata del girone di andata da segnalare l'impresa corsara degli Juniores della Valnatisone che, sul campo di Faedis, hanno vinto il derby con il più classico dei risultati, il 2-0. Nella seconda frazione di gioco i ragazzi guidati da Pietro Dorigo hanno legittimato il successo grazie alla doppietta realizzata da Robert Aman. Sabato 24 gennaio a San Pietro, alle 16, tempo permettendo si giocherà la gara di recupero con la Serenissima.

Ancora un rinvio per la squadra degli Allievi regio-

nali della Valnatisone, stavolta non a causa delle avverse condizioni atmosferiche o del terreno di gioco ma in seguito al grave lutto che ha interessato un giovane calciatore della Pro Cervignano, colpito dalla tragica scomparsa del padre in un incidente nel lavoro.

Gli Allievi Provinciali del Moimacco sono ritornati in campo, per la penultima gara del girone di andata, a Lavariano. Nel primo tempo si sono portati in vantaggio sulla Cometazzurra grazie alla rete messa a segno da Feletig. Nella ripresa i ragazzi allenati da Gianni Dreogna hanno subito il gol del pareggio dei padroni di casa.

Due sconfitte consecutive per i Giovanissimi Regionali della Valnatisone, la prima nel recupero di Udine con il

Poštudieral so na otroke, družine an, sevieda, planince

Kam, ki an kada s Planinsko družino

Konac februarja bo občni zbor Planinske družine Benečije, vsi člani pa so že na diele za spejat napri letošnji program. Pru tele dni se začena tečaj smučanja. Puno diela je tudi okuole kočee... Preberimo pa, katere pohode an kake druge inicijative imajo v misleh spejati lietos napri:

JANUAR

10. - 11. Spominski pohod na Dražgoše, biu je odgovoren Alvaro

od 25. januarja do 15. februarja, štier nedelje na sniegu v Podkloštru (tečaj smučanja) - odg. Flavia in Daniela

FEBRUAR

od 3. februarja do 25. aprila telovadba v Špetru - odg. Flavia in Daniela

od 7. februarja do 18. aprila tečaj plavanja in prosto plavanje v bazenu v Čedadu - odg. Flavia in Daniela

21./ 22. - Kredarica (Triglav), m. 2864, zimski vzpon - odg. Gianpaolo in Boris

- občni zbor in večerja v Podvarščah / assemblea annuale dei soci a Podvarschis con cena

MAREC

8. - Črna prst iz Podbrda (1.844 m) - odg. Gianpaolo

22. - Svet Kocjan iz Saržente - lahek, za družine - odg. Igor

APRIL

13. - velikonočni ponedeljek - Mala gora - odg. Daniela, Loža an Flavia

19. Slovenski Kras - skupaj s Cai Nediških dolin

MAJ

1. - Krn - odg. Daniela in Gianpaolo

17. - Pohod Črnivarh - Prosnid - Robedišče - Čarnivarh - odg. Dante

24. - S kolesom v Kobarid - odg. Igor

30. - Tek prijateljstva Sužid / Nokula - odg. Igor

JUNIJ

14. - Avstrija, Srečanje slovenskih planinskih društev - odg. Joško

21. / 22. - Cima Innomina



ta / Campanile di Villaco, s Pd Kobarid - odg. Germano 2.643 m. - odg. Boris

JULIJ

5. - Karavanke (avtobusni izlet) - odg. Joško in Daniela 17., 18. in 19. - skupni izlet

8. in 9. - Visoka rozajanska pot (Kanin) - odg. Boris

15. in 16. - senoselki in grabiče na Matajurju (pri koči

Planinci od Planinske družine so osvojili tudi Aconcaguo, narguorš gora v Južni Ameriki, an Elbrus (tle par kraj), ki je pa te narbuje vesoka v Kavkazu (5.642 metru)

Dom na Matajuri - odg. vsi 29. in 30. - romanje na Barbano, peš iz Doma na Matajuri odg. Germano

30. - romanje na Barbano in stari del Gradeža, avtobusni izlet - odg. Germano in Daniela

SEPTEMBER

6. - gorski praznik na Matajurju - odg. vsi

20. - Široka Peč (Julijske Alpe), 2.497 m. - odg. Igor

OKTOBER

od oktobra do decembra tečaj plavanja, prosto plavanje v bazenu v Čedadu - Telovadba v telovadnici srednje šole v Špetru (odg. Flavia in Daniela)

11. - Alta via Cai Gemona (od 1.600 do 1.700 m.) - odg. Gianpaolo

18. - Burnjak v Gorenjem Tarbiju - odg. Dante in Bruno, za sladčine odg. žene od Planinske

NOVEMBER

8. - Izlet v neznano - odg. Igor

DECEMBER

Silvestrovanje v koči Dom na Matajuri - za člane in prijatelje Planinske

Ob nedeljah in praznikih dežurstva v Koči na Matajurju in delovne akcije / Domenica e festivi gestione volontaria dei soci del rifugio Dom na Matajuri e lavori di manutenzione dello stesso

Vzdrževanje in čiščenje stez / Pulizia sentieri

“Nikdar na pozabem na tiste parjatelje iz Ažle!”

Kaj so dielal tisto vičer dva “babbo Natale” blizu špitala v Palmanovi? So nosil šenke otrokam, ku povserode! Nie šlo pru takuo. Tista dva babbo Natale so tisto vičer šli gledat njih “kolega” Marja...

Mario jim je vsako lieto pomagu nosit šenke otrokam iz Ažle, lietos ga nie bluoo... Bui je v špitala za se zdravit. Študieru je na otroke, ki so čakal šenke. Viedu je, de njega “kolegi” iz Ažle so pridni, se mu je pa huduo zdielo, de jim na bo mu pomagat. An oni so bli takuo pridni, de kar so znesli vse šenke otrokam, so ušafal cajt za jih nest an njemu davje v Palmanovo! Mario



nie mu viervat na njega oči, an nieso mogli viervat tudi miedihi, infermiere, drugi buniki. Mario nam je telefonu za nam tuole poviedat. Grede, ki nam je tuole pravu, smo čul še po telefone, de je biu zlo ganjen, “komoso” za tisto lepo sorprežo, ki so mu jo nardil. Ganjeni smo bli tudi mi. Nie narguoršega šenka na sviete, ku imiet take parjatelje! Mario nam je doluožu, de na nikdar pozabe na tisto vičer, kar so se pred njega pastiejo parkazal tisti može v ardečim obliečeni an s tisto dugo, bielo brado.

“Nie zadost jim reč Bohloni za kar so mi nardil. Maj vič na pozabem na tuole.”

An kuo bi se mu človek pozabit kiek takega? Buog jim varni dobre, ki so ga nardil tisto vičer v špitala v Palmanovi.



An mož zlo spoštovan (distinto) je šu h miedihi, ki je biu tudi parjatel njega družine.

- Sem paršu - je jau subit mož - zavojo, ki muoj sin je biu šu na safari v Afriko, kjer adna čeča mu je partaknila Aids.

- Če je takuo - je jau parjateu miedihi - recimu, de naj pride hitro tle v muoj ambulatorjo, de ga previzitam.

Mož, nimar buj špoltljivo je ponižno doluožu:

- Resnica je, de muoj sin nje viedeu, de je ušafu tisto hudo boliezan an jo je partaknu naši natakarc (camerieri) an potle ona tudi mene!

- Oh presneto, an zatuo ti si paršu h mene?

- Eh ne! Ist potle sem jo partaknu tudi moji ženi...

- Oh muoj Buog! - je zaueku miedihi - Tist mladi bedak (cretino) nam je vsiem partaknu tisto strašno boliezan (malattia contagiosa)!

Adan trgovski zastopnik (rappresentante) se je ušafu ponoč tu tajšnim velikim vietru an dažu, de nie mu iti vič napri. Še bruoazar, de je zagledu atu blizu adno kimetijo, kjer v hiši je bla šele paržgana luč. Potuku je na vrata an poprašu, če ga morejo pogostiti (ospitare) za tisto nuoč. Gospodar je jau, de ja, pa mu je poviedu, de imajo samuo dvie pastieje: tu adni spijejo on an njega žena, tu ti drugi pa njih nono, zatuo se bo muoru zadovolit spat kupe s tim starim. Tu sredi noči, nono je začeu uekat na vas glas:

- Ženske! Parnesite-mi šenke!

Gor na tiste uekanje, trgovski zastopnik se je zbudiu an je jau:

- Nono, ist na viem ka imate tu vaši pamet, ampak tiste, ki imate tu roki je moje!

Dva parjatelja sta se srečala:

- Zaki si takuo žalostan? - je poprašu adan.

- Parhajam glih seda iz britofa! - je odguoriu te drugi.

- Al si zgubu kajšnega od tojih te dragih? Od toje družine?

- Mojo taščo.

- Na zamier, pa na zastopem, ker mi se zdi, de se nista imiela tarkaj rada ti an toja tašča!

- Saj nie tiste, ki me žalva, je pridgo, ki jo je naredu famoštar.

- Zaki, kaj je jau?

- De se nazaj ušafama gor v Nebesih!

PODBONESEC

Čarnivarh - Priešnjem

Umaru je

Marco Specogna

Umaru je Marco Specogna, imeu je 66 liet. Živeu je v Priešnjem, rodiu pa se je v Čarnimvarhu, ta par hiš jim pravejo Ta par Kočjane tih al

pa Šjori. Z njega smartjo je v žalost pustu ženo, sina, neviesto, navuode, brate, sestere an vso drugo žlahto.

Za venčno bo počivu v Priešnjem, kjer je biu njega pogreb v četartak 15. ženarja popudan.

ŠPETER

Bečja

Smart parlietne žene

V torak 20. ženarja popudan smo se zbral v Špietre za dat naš zadnji pozdrav adni naši vasnjanki, ki nas je zapustila.

Klicala se je Cesira Sturam, bla je uduova Coren. Učakala je 84 liet an na telim svietu je zapustila sina

CERCO

in affitto casa ammobiliata Valli del Natisono. Tel. 339 3281597

Paola, hči Claro, zeta, navuode an drugo žlahto.

VIDEM

Žalostna novica

Družina Gardini - Sdraulig iz Vidna sporoča žalostno novico, de v pandiejak 12. januarja je v videnskem špitalu umaru njih mož, oča an nono Arturo.

VENDESI

Savogna: vendesi appartamento 100mq - tricamere - doppi servizi - ampio garage e cantina. Telefonare al numero 339-8219230

VENDESI

Golf nera 1900 diesel, anno 2000, 6.500 euro. Telef.: 392 2188443

PRI TEŽAVAH S KRČNIMI ŽILAMI IN ODPRTIMI RANAMI SE OBRNITE NA CENTER ZA ZDRAVLJENJE VENSkih BOLEZNI V PORTOROŽU - DR. SCI.MED. J. ZIMMERMANN, SPECIALIST KIRURG.

TEL. 00386 31 837 218

Imeu je 88 liet. Puno ljudi tudi iz naših dolin, kjer je bila družina zlo poznana, se

je zbralo na pogrebni maši za mu dat zadnji pozdrav. Naj v mieru počiva.

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

TEČAJ SMUČANJA V PODKLOŠTRU

Corso di sci ad Arnoldstein

25. januarja - 1., 8. in 15. februarja

prosimo vas, da najkasneje do petka zjutraj potrdite nakup skipasa confirmare entro il venerdi mattina l'acquisto dello ski-pass!

TEČAJ PLAVANJA IN PROSTO PLAVANJE

Corso di nuoto e nuoto libero

od 7. februarja do 18. aprila vsako soboto od 19. do 20. ure v bazenu v Čedadu

TELOVADBA - Palestra

od 3. februarja do 30. aprila torek in četrtek od 19. do 20. ure v telovadnici srednje šole v Špetru

info in vpisovanje: Flavia 0432/727631 - Daniela 0432/714303-731190

novi matajur
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop **NOVI MATAJUR**
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italia: 34 evro
Druge države: 40 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331

USPI Včlanjen v USPI
Associato all'USPI



Kries v Ruoncu za pozdravit lieto

“Smo že spet tle, sa’ je že šlo napri adno lieto, odkar smo zadnji krat napisal od kriesa v Ruoncu!”. Takuo nam je napisu naš parjateu Moz (Amedeo Sturam) iz Ruonca. Eh ja, v Ruoncu runajo kries zadnji dan lieta! Je že navada an vsaki krat se okuole njega zbere puno ljudi. Kries, brule, gubanca an kuhani štrukji, ki jih je doma nardila Silvana so ugrieli teluo an sarce vsiem tistim, ki so paršli tisto vičér v Ruonac. “Silvana je skuhala štrukje, Daniela an Natascia so poskarbiele pa za pjačo an zatuo jih iz sarca zahvalemo”, je še napisu Moz. An mi določemo: srečno lieto 2009 vam, ki takuo lepou skarbita za vaše mikane vasice an se trudita za jih oživiet!

Nadine ima že dve lieta!

Živi v Mojmage pa nje koranine so v Štefenadovi družini v Marsine

“Auguri Nadine” je napisano na torti, ki jo tela liepa čičica ima pred sabo. Auguri, zak na 16. novemberja 2008 je Nadine dopunla “že” dve lieta!

Nje tata je Tonino Štefenadu iz Marsina, nje mama je pa Angela iz vasi Ziracco. Kar se je Nadine rodila so bli vsi veseli v družini, še posebno nje sestrica Miriam, ki jo je čakala tri lieta an pu!

Sestrice živijo v Mojmage, pa pogostu gredu gledat nono Almo an nona Celia v Marsin, kjer srečajo vso njih žlahto an kužine za se kupe tolit.

Na smiemo pozabiti napisat, de Nadine an Miriam imajo none tudi v Ziracco, an se kličejo Marco an Bianca.

Tudi ona dva zvestuo figotajo njih lepe navuode.

Nadine, čeglih nomalo z zamudo, ti želmo veseru rojstni dan tudi mi an de bi ti rasla zdrava an vesela kupe s tojo sestrico Miriam!

Nadine ha compiuto già due anni!

E’ successo il 16 novembre scorso. A festeggiare con lei il papà Tonino, della famiglia Štefenadova di Mersino, la mamma Angela di Ziracco, la sorellina Miriam, che fra un pò festeggerà sei anni, i nonni Alma e Celio a Mersino, e Marco e Bianca a Ziracco, gli zii ed i cugini.

A questa bella bambina, che ha portato tanta gioia in famiglia, gli auguri più belli anche da parte nostra.



**NOVI MATAJUR
NAROČNINA
2009
Abbonamento**

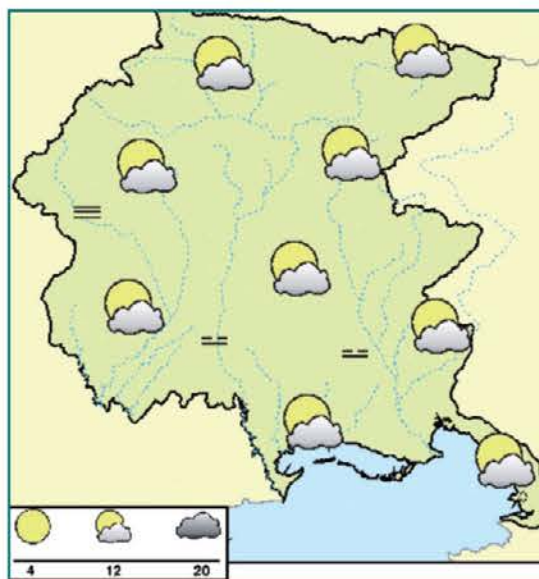
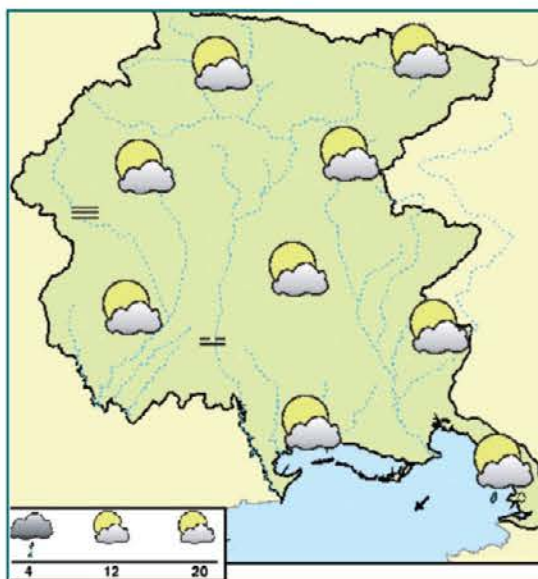
ITALIJA..... 35 evrov
EVROPA..... 40 evrov
**AMERIKA IN DRUGE
DRŽAVE (z letalsko pošto)..... 62 evrov**
AVSTRALIJA (z letalsko pošto)..... 65 evrov



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



SPLOŠNA SLIKA

Dolina nizkega zračnega pritiska se počasi pomika proti vzhodu, v četrtek bo pritekal bolj suh zrak. V petek pa nas bo alpska pregrada varovala pred vremensko motnjo, ki se bo pomikala čez srednjo Evropo. V soboto pa pričakujemo poslabšanje vremena.

OBETI

V soboto bo povsaj deželi prevladovalo oblačno vreme. V Julijski krajini bodo padavine obilne, drugod pa zmerne do močne. Nad 800-1000m nad morske višine bo snežilo. Po nižinah bo pihala zmerna burja.

Četrtek, 22. januarja

Prevladovalo bo spremenljivo vreme. Več oblačnosti bo dopoldne, popoldne in zvečer pa se bo delno razjasnilo. Na Trbiškem bo lahko še rahlo snežilo. Zvečer se bodo pojavljale meglice ali megla.

Petek, 23. januarja

Spremenljivo oblačno bo, več oblačnosti bo popoldne in zvečer. Proti večeru pričakujemo poslabšanje z rahlimi padavinami. Nad okrog 700m nad morske višine bo rahlo snežilo. Verjetne so goste meglice ali megla.

	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	5/8	6/-
Najvišja temperatura (°C)	10/12	10/12

	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	-1/3	4/7
Najvišja temperatura (°C)	6/8	7/11

Srednja temperatura na 1000 m:	1°C
Srednja temperatura na 2000 m:	-5°C

Srednja temperatura na 1000 m:	-1°C
Srednja temperatura na 2000 m:	-4°C

Ure sonca					Sonce	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevlhta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.	☁	☁	lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne	⚡	*
8 ali več	6-8	4-6	2-4	2 ali manj	☁	☁	☁	↻	3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedilha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičér do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611

Servizio infermier. domic.

0432.708614

Kada vozi litorina

Železniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

15.26, 16.40, 17.40, 18.45, 19.55, 22.15
* samou čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Čedad 703046
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Čedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
Kmečka zveza Čedad .. 703119
Ronke Letališče .. 0481-773224
Muzej Čedad 700700
Čedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev .. 732231

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Špeter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost ... 727325

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 23. DO 29. JANUARJA

Čedad (Minisini) 0432/731175 - Trbiž 0428/2046

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA 25. JANUARJA

Api Čedad (na pot prout Manzanu)